

Choreophoren

Episode

- [1] [Χορός]: Ἐρμῇ χθόνιε, ^{AdjV} πατρῷ^{AdjA} ἐποπτεύων^N _{PräAkt} κράτη,
chthonian, ancestral overseeing
- [2] σωτήρ γενοῦ _{AorMedImv} μοι^D _{Pr} ξύμμαχός ^{AdjN} τ'^{Pt} αίτουμένῳ^D _{PräM/P}
become to me ally and to the asking one.
- [3] ἦκω _{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} γῆν τήνδε^A _{Pr} καὶ^{Kon} κατέρχομαι. _{PräMed}
I have come for into this here and I go down.
- [4] τύμβου δ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} ὥχθω τῷδε^D _{Pr} κηρύσσω _{PräAkt} πατρὶ^{Adv}
but on this here I proclaim
- [5] κλύειν, _{PräInfAkt} ἀκοῦσαι _{AorInfAkt}
to hear, to hear

[5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [6] πλόκαμον Ἰνάχω θρεπτήριον. ^{AdjA}
nurturing.
- [7] τὸν^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} τόνδε^A _{Pr} πενθητήριον^{AdjA}
the second but this here mourning

[7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [8] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρὼν^N _{PräAkt} ὠμωξα_{AorAkt} σόν, ^{AdjA} πάτερ, μόρον
not for being present I wailed your,
- [9] οὐδ'^{Pt} ἔξετεινα _{AorAkt} χεῖρ' ἐπ'^{Prp} ἐκφορᾷ νεκροῦ.
not even I stretched out upon

[9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [10] τί^{Adv} χρῆμα λεύσσω; _{PräAkt} τίς^N _{Pr} ποθ'^{Pt} ἥδ'^N _{Pr} ὁμήγυρις
what do I see; who ever this here
- [11] στείχει _{PräAkt} γυναικῶν φάρεσιν μελαγχίμοις^{AdjD}
goes black robed
- [12] πρέπουσα;^N _{PräAkt} ποίᾳ^D _{Pr} ξυμφορᾷ προσεικάσω; _{AorAktKnj}
fitting; to which shall I liken;
- [13] πότερα^{Kon} δόμοισι πῆμα προσκυρεῖ _{PräAkt} νέον; ^{AdjN}
whether befalls new;
- [14] ἢ^{Kon} πατρὶ τῷμῷ^D _{Pr} τάσδ'^A _{Pr} ἐπεικάσας^N _{AorAkt} τύχω _{AorSAktKnj}
or to my these here having likened may I happen upon
- [15] χοὰς φερούσας^A _{PräAkt} νερτέροις^{AdjD} μειλίγματα;
bearing to nether ones
- [16] οὐδέν ποτ'^{Pt} ἄλλο. ^{AdjA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} Ἡλέκτραν δοκῶ _{PräAkt}
at all other and for I think
- [17] στείχειν _{PräInfAkt} ἀδελφὴν τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} πένθει λυγρῷ^{AdjD}
to go the my grievous
- [18] πρέπουσαν. ^A _{PräAkt} ὡīj Ζεῦ, δός _{AorImvAkt} με^A _{Pr} τείσασθαι _{AorMedInf} μόρον
fitting. O grant me to pay back
- [19] πατρός, γενοῦ _{AorMedImv} δὲ^{Pt} σύμμαχος^{AdjN} θέλων^N _{PräAkt} ἔμοι. ^D _{Pr}
become but ally willing to me.
- [20] Πυλάδη, σταθῶμεν _{AorSPasKnj} ἐκποδών, ^{Adv} ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} σαφῶς^{Adv}
let us stand out of the way, so that ever clearly
- [21] μάθω _{AorSAktKnj} γυναικῶν ἥτις^N _{Pr} ἥδε^N _{Pr} προστροπή.
I may learn whoever this here

Chor

Strophe 1

- [22] [Χορός]: ιαλτὸς^{Adv} ἐκ^{Prp} δόμων ἔβαν^{AorSAkt}
with a leap out of they went
- [23] χοὰς προπομπὸς ὁξύχειρι^{AdjD} σὺν^{Prp} κτύπω.
sharp handed with
- [24] πρέπει^{PräAkt} παρηὶς φοινίοις^{AdjD} ἀμυγμοῖς
befits with bloody
- [25] ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ^{AdjD}
newly cut:
- [26] δι'^{Prp} αἰῶνος δ'^{Pt} ινγμοῖσι βόσκεται^{PräM/P} κέαρ.
through but is fed
- [27] λινοφθόροι^{AdjN} δ'^{Pt} ὑφασμάτων
linen destroying but
- [28] λακίδες ἔφλαδον^{AorAkt} ὑπ'^{Prp} ἄλγεσιν,
gaped under
- [29] προστέρνω στολμῷ
- [30] πέπλων ἀγελάστοις^{AdjD}
unsmiling
- [31] ξυμφοραῖς πεπληγμένων.^G PerPas
of smitten.

Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: τορὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} Φοῖβος ὁρθόθριξ^{AdjN}
clear but upright haired
- [33] δόμων ὄνειρόμαντις, ἔξ^{Prp} ὑπνου κότον
out of
- [34] πνέων,^N PräAkt ἀωρόνυκτον^{AdjA} ἀμβόαμα
breathing, untimely night
- [35] μυχόθεν^{Adv} ἔλακε^{AorAkt} περὶ^{Prp} φόβῳ,
from the inner place cried aloud about
- [36] γυναικείοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} δώμασιν βαρὺς^{AdjN} πίτυων.^N PräAkt
womanly in heavy falling.
- [37] κριταὶ τε^{Pt} τῶνδ'^G Pr ὄνειράτων
and of these
- [38] θεόθεν^{Adv} ἔλακον^{AorAkt} ὑπέγγυοι^{AdjN}
from god cried out guarantors
- [39] μέμφεσθαι^{PräM/PInf} τοὺς^{ArtA} γῆς
to blame the
- [40] νέρθεν^{Adv} περιθύμως^{Adv}
from below earnestly
- [41] τοῖς^{ArtD} κτανοῦσί^D AorSAkt τ'^{Pt} ἔγκοτεῖν.^{PräInfAkt}
to the having killed and to bear grudge.

Strophe 2

- [42] [Χορός]: τοιάνδε^{AdjA} χάριν ἀχάριτον^{AdjA} ἀπότροπον^{AdjA} κακῶν,
such ungracious averter
- [43] ίὼ^{ij} γαῖα μαῖα,
io

- [45] μωμένα^A PerM/P μ'^A Pr ιάλλει_{PräAkt}
having been deluded me hurls
- [46] δύσθεος^{AdjV} γυνά. φοβοῦ||μαι_{PräM/P}
ungodly I fear
- [47] δ'Pt ἔπος τόδ',^N Pr ἐκβαλεῖν._{AorInfAkt}
but this here to throw out.
- [48] τί^{Adv} γὰρ^{Pt} λύτρον πεσόντος^G AorAkt αἴματος πέδοι;^{Adv}
what for of fallen on the ground;
- [49] ίωΐⁱ πάνοιζυς^{AdjV} ἐστία,
io all pure
- [50] ίωΐⁱ κατασκαφὴ δόμων.
io
- [51] ἀνήλιοι^{AdjN} βροτοστυγεῖς^{AdjN}
sunless mortals hating
- [52] δνόφοι καλύπτουσι_{PräAkt} δόμους
cover
- [53] δεσποτῶν θανάτοισι.

Antistrophe 2

- [55] [Χορός]: σέβας δ'Pt ἄμαχον^{AdjN} ἀδάματον^{AdjN} ἀπόλεμον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρὶν^{Adv}
but unconquered untamed unwarlike the before
- [56] δι'^{Prp} ὥτων φρενός τε^{Pt}
through and
- [57] δαμίας^{AdjN} περαῖνον_{PräAkt}
subduing bring to completion
- [58] νῦν^{Adv} ἀφίσταται. PräM/P φοβεῖ||ται PräM/P
now withdraws. is afraid
- [59] δέ^{Pt} τις. τὸ^{ArtN} δ'Pt εὔτυχεῖν, PräInfAkt
but the and to be fortunate,
- [60] τόδ',^N Pr ἐν^{Prp} βροτοῖς θεός τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῦ πλέον. AdjNKmp
this here among and also more.
- [61] ρόπη δ'Pt ἐπισκοπεῖ_{PräAkt} δίκας
but inspects
- [62] ταχεῖα^{AdjN} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} φάει,
swift those indeed in
- [63] τὰ^{ArtA} δ'Pt ἐν^{Prp} μεταιχμίω σκότου
the things but in
- [64] μένει_{PräAkt} χρονίζοντας^A PräAkt ἄχη βρύει, PräAkt
it remains lingering swells,
- [65] τοὺς^{ArtA} δ'Pt ἄκραντος^{AdjA} ἔχει_{PräAkt} νύξ.
those but unfulfilled holds

Strophe 3

- [66] [Χορός]: δι'^{Prp} αἴματ' ἐκποθένθ'^A AorPas ὑπὸ^{Prp} χθονὸς τροφοῦ
through drunk out under
- [67] τίτας^{AdjN} φόνος πέπηγεν_{PerAkt} οὐ^{Pt} διαρρύδαν.^{Adv}
avenging has set fast not to wash away.
- [68] διαλγῆς δ'Pt ἄτα διαφέρει_{PräAkt}
but prevails
- [70] τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} παναρκέτας^{AdjA} νόσου βρύειν. PräInfAkt
the cause all sufficient to seethe.

Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: Θιγόντι^D AorSAkt δ'^{Pt} ούτι^{Pt} υυμφικῶν^{AdjG} ἔδωλίων
to one having touched but not at all of bridal
- [72] ἄκος, πόροι τε^{Pt} πάντες^{AdjN} ἐκ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} ὁδοῦ
and all out of one
- [73] προβαίνοντες^N PräAkt τὸν^{ArtA} χερομυσῆ^{AdjA}
going forward the hand defiled
- [74] φόνον καθαίροντες^N PräAkt ἵθυσαν^{AorAkt} μάταν.^{Adv}
purifying rushed vainly.

Epode

- [75] [Χορός]: ἐμοὶ^D Pr δ'^{Pt} —άνάγκαν γὰρ^{Pt} ἀμφίπτολιν^{AdjA}
to me but for two fold
- [76] θεοὶ προσήνεγκαν. AorAkt ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} οἴκων
brought out of for
- [77] πατρώων^{AdjG} δούλιον^{AdjA} μ'^A Pr ἐσᾶγον^{ImpAkt} αῖσαν
of ancestral servile me were leading
- [78] δίκαια^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} δίκαια^{AdjA} ἀρχὰς πρέπον^N PräAkt
just and not just fitting
- [80] βίᾳ φρενῶν αἰνέσαι^{AorInfAkt}
to praise
- [81] πικρὸν^{AdjA} στύγος κρατούσῃ. D PräAkt
bitter to one ruling.
- [82] δακρύω^{PräAkt} δ'^{Pt} ὑφ^{Prp} εἰμάτων
I weep but under
- [83] ματαίοιστ^{AdjD} δεσποτῶν
in vain
- [83b] τύχαις, κρυψαίσις^{AdjD} πένθεσιν παχνουμένη. N PräM/P
secret being congealed.

Episode

- [84] [Ηλέκτρα]: δμωαὶ γυναικες, δωμάτων εὐθήμονες, AdjN
orderly,
- [85] ἐπεὶ^{Kon} πάρεστε^{PräAkt} τῇσδε^G Pr προστροπῆς ἐμοὶ^D Pr
since you are present of this to me
- [86] πομποί, γένεσθε^{AorMedImv} τῶνδε^G Pr σύμβουλοι πέρι^{Prp}
become of these about
- [87] τί^{Adv} φῶ^{PräAkt} χέουσα^N PräAkt τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς;
what do I say pouring these funeral
- [88] πῶς^{Adv} εὔφρον^{Adv} εἴπω, AorSAktKnj πῶς^{Adv} κατεύξομαι^{FuMed} πατρί;
how graciously shall I say, how shall I pray
- [89] πότερα^{Kon} λέγουσα^N PräAkt παρὰ^{Prp} φίλης^{AdjG} φίλω φέρειν^{PräInfAkt}
whether speaking from a female friend to bring
- [90] γυναικὸς ἄνδρι, τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} μητρὸς πάρα; Prp
of the my from;
- [91] τῶνδε^G Pr οὐ^{Pt} πάρεστι^{PräAkt} θάρσος, οὐδ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt} τί^{Adv} φῶ, PräAkt
of these not is present nor I have anything I say,
- [92] χέουσα^N PräAkt τόνδε^{ArtA} πέλανον ἐν^{Prp} τύμβῳ πατρός.
pouring this in
- [93] ἦ^{Kon} τοῦτο^A Pr φάσκω^{PräAkt} τοῦπος, ως^{Kon} νόμος βροτοῖς,
or this I assert as

- [94] **ἔσθλ'AdjA ἀντιδοῦναιAorInfAkt τοῖσιArtD πέμπουσιν^D PräAkt τάδε^A Pr**
good things to give back to the sending these
- [95] **στέφη, δόσιν γε^{Pt} τῶνArtG κακῶνAdjG ἐπαξίαν;AdjA**
at least of the evils worthy;
- [96] **ἢ^{Kon} σιγ'Adv ἀτίμως,Adv ώσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀπώλετο^{AorM/P}**
or silently dishonorably, just as then perished
- [97] **πατήρ, τάδ'^A Pr_r ἐκχέασσα,AorAkt γάποτον^{AdjA} χύσιν,**
these I poured out, indeed undrinkable
- [98] **στείχω^{PräAkt} καθάρμαθ' ὡς^{Kon} τις^N Pr_r ἐκπέμψας^N AorAkt πάλιν^{Adv}**
I go as someone having sent out again
- [99] **δικοῦσα^N PräAkt τεῦχος ἀστρόφοισιν^{AdjD} ὅμμασιν;**
judging with averted
- [100] **τῆσδ',^G Pr_r ἔστε^{PräAkt} βουλῆς, ὦ^{ij} φίλαι, μεταίτιαι.^{AdjN}**
of this you are O joint causes.
- [101] **κοινὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἔχθος ἐν^{Prp} δόμοις νομίζομεν.^{PräAkt}**
common for in we consider.
- [102] **μὴ^{Pt} κεύθετ'^{PräAktImlv} ἔνδον^{Adv} καρδίας φόβῳ τινός.^G Pr_r**
not hide inside of someone.
- [103] **τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} γὰρ^{Pt} τόν^{ArtA} τ'^{Pt} ἐλεύθερον^{AdjA} μένει^{PräAkt}**
the fated for the and free awaits
- [104] **καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἄλλης^{AdjG} δεσποτούμενον^A PräM/P χερός.**
and the by of another being ruled
- [105] **λέγοις^{PräAktOp} ἄν,^{Pt} εἰ^{Kon} τι^A Pr_r τῶνδ'^G Pr_r ἔχοις^{PräAktOp} ὑπέρτερον.^{AdjAKmp}**
you might say would, if anything of these you might have superior.
- [106] [Χορός]: **αἰδουμένη^N PräM/P σοι^D Pr_r βωμὸν ὡς^{Kon} τύμβον πατρὸς**
revering to you as
- [107] **λέξω,^{FuAkt} κελεύεις^{PräAkt} γάρ,^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} φρενὸς λόγου.**
I will say, you bid for, the from
- [108] [Ηλέκτρα]: **λέγοις^{PräAktOp} ἄν, ὡσπερ^{Kon} ἥδεσω^{AorM/P} τάφον πατρός.**
you might say would, just as you revered
- [109] [Χορός]: **φθέγγου^{PräM/Plmv} χέουσα^N PräAkt κεδνὰ^{AdjA} τοῖσιν^{ArtD} εὔφροσιν.^{AdjD}**
utter pouring prudent to the well disposed.
- [110] [Ηλέκτρα]: **τίνας^A Pr_r δὲ^{Pt} τούτους^A Pr_r τῶν^{ArtG} φίλων προσεννέπω;^{PräAkt}**
whom but these of the do I address;
- [111] [Χορός]: **πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A Pr_r χῶστις^{KonN} Pr_r Αἴγισθον στυγεῖ.^{PräAkt}**
first indeed herself and whoever hates.
- [112] [Ηλέκτρα]: **ἐμοὶ^D Pr_r τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοὶ^D Pr_r τῷρ'^{Pt} ἐπεύξομαι^{FuMed} τάδε;^A Pr_r**
to me and also to you then I will pray these;
- [113] [Χορός]: **αὐτὴ^N Pr_r σὺ^N Pr_r ταῦτα^A Pr_r μανθάνουσα^N PräAkt ἥδη^{Adv} φράσαι.^{AorInfAkt}**
yourself you these learning already to tell.
- [114] [Ηλέκτρα]: **τίν^A Pr_r οὖν^{Pt} ἔτ^{Pt} ἄλλον^{AdjA} τῇδε^D Pr_r προστιθῶ^{PräAkt} στάσει;**
whom then still another to this I add
- [115] [Χορός]: **μέμνησ'^{PerM/Plmv} Ὁρέστου, κεὶ^{Kon} θυραιός^{AdjN} ἐσθ'^{PräAkt} ὅμως.^{Adv}**
remember and if outside is nevertheless.
- [116] [Ηλέκτρα]: **εὖ^{Adv} τοῦτο,^A Pr_r κάφρένωσας^{Kon} AorAkt οὐχ^{Pt} ἥκιστά^{AdvSup} με.^A Pr_r**
well this, and you have made sober not least me.
- [117] [Χορός]: **τοῖς^{ArtD} αἰτίοις^{AdjD} νῦν^{Adv} τοῦ^{ArtG} φόνου μεμνημένη—^N PerM/P**
to the responsible now of the remembering—
- [118] [Ηλέκτρα]: **τί^{Adv} φῶ;^{PräAkt} δίδασκ'^{PräAktImlv} ἄπειρον^{AdjA} ἔξηγουμένη.^N PräM/P**
what do I say; teach inexperienced explaining.

[119] [Χορός]: ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} τιν^A_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} δαίμον['] ή^{Kon} βροτῶν τινα—^A_{Pr}
to come someone to them or someone—

[120] [Ἡλέκτρα]: πότερα^{Kon} δικαστὴν ἢ^{Kon} δικηφόρον λέγεις;^{PräAkt}
whether or do you say;

[121] [Χορός]: ἄπλως^{Adv} τι^A_{Pr} φράζουσ',^N_{PräM/P} ὅστις^N_{Pr} ἀνταποκτενεῖ.^{FuAkt}
simply something speaking, whoever will kill in return.

[122] [Ἡλέκτρα]: καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} μούστιν^D_{PrPräAkt} εὔσεβῆ^{AdjA} θεῶν πάρα;^{Prp}
and these to me is pious from;

[123] [Χορός]: πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔχθρὸν ἀνταμείβεσθαι^{PräM/PInf} κακοῖς;
how but not the to repay

[124] [Ἡλέκτρα]: κῆρυξ^{AdjVSup} μέγιστε^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἄνω^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω,^{Adv}
greatest of the above and also below,

[124a]

ἄρρηξον,^{AorAktImv} Ἐρμῆ χθόνιε,^{AdjV}
help, chthonian,
κηρύξας^N_{AorAkt} ἔμοι^D_{Pr}
having proclaimed to me

[125] τοὺς^{ArtA} γῆς^{AdjA} ἔνερθε^{Adv} δαίμονας κλύειν^{PräInfAkt} ἔμὰς^{AdjA}
the beneath to hear my

[126] εύχας, πατρώων^{AdjG} δωμάτων ἐπισκόπους,
ancestral

[127] καὶ^{Kon} Γαῖαν αὐτήν,^A_{Pr} ἦ^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} τίκτεται,^{PräM/P}
and herself, who the all begets,

[128] θρέψασά^N_{AorAkt} τ'^{Pt} αὖθις^{AdjA} τῶνδε^G_{Pr} κῦμα λαμβάνει.^{PräAkt}
having nourished and again of these takes·

[129] κάγὼ^{KonN}_{Pr} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} χέρνιβας βροτοῖς
and I pouring these

[130] λέγω_{PräAkt} καλοῦσα^N_{PräAkt} πατέρ', ἐποίκτιρόν^{AorAktImv} τ'^{Pt} ἔμὲ^A_{Pr}
I say calling pity and me

[131] φίλον^{AdjA} τ'^{Pt} Ὁρέστην πῶς^{Adv} ἀνάξομεν^{FuAkt} δόμοις;
dear and how shall we bring back

[132] πεπραμένοι^N_{PerM/P} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv} γέ^{Pt} πῶς^{Adv} ἀλώμεθα^{PräM/P}
having been sold for now at least somehow we wander

[133] πρὸς^{Prp} τῆς^{ArtG} τεκούσης,^G_{PerAkt} ἄνδρα δ'^{Pt} ἀντηλλάξατο^{AorM/P}
by of the having borne, but she exchanged

[134] Αἴγισθον, ὄσπερ^N_{Pr} σοῦ^G_{Pr} φόνου μεταίτιος.^{AdjN}
who indeed of you joint cause.

[135] κάγὼ^{KonN}_{Pr} μὲν^{Pt} ἀντίδουλος.^{AdjN} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} χρημάτων
and I indeed counter slave out of but

[136] φεύγων^N_{PräAkt} Ὁρέστης ἐστίν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπερκόπως^{Adv}
fleeing is, the ones but exceedingly

[137] ἐν^{Prp} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD} πόνοισι χλίουσιν^{PräAkt} μέγα.^{Adv}
in the your they luxuriate greatly.

[138] ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} δ'^{Pt} Ὁρέστην δεῦρο^{Adv} σὺν^{Prp} τύχῃ τινὶ^D_{Pr}
to come but hither with some

[139] κατεύχομαί^{PräM/P} σοι,^D_{Pr} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} κλῦθί^{AorImvAkt} μου,^G_{Pr} πάτερ.
I pray to you, and you hear of me,

[140] αὐτῇ^D_{Pr} τέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δὸς^{AorImvAkt} σωφρονεστέραν^{AdjAKmp} πολὺ^{Adv}
to her and to me give more temperate much

[141] μητρὸς γενέσθαι^{AorMedInfl} χεῖρά τ'^{Pt} εὔσεβεστέραν.^{AdjAKmp}
to become and more pious.

[142] ἡμῖν^D_{Pr} μὲν^{Pt} εύχας τάσδε,^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ἐναντίοις^{AdjD}
to us indeed these, to the but adversaries

- [143] λέγω_{PräAkt} φανῆναι_{AorPasInf} σου,^G_{Pr} πάτερ, τιμάορον,
I say to appear of you,
- [144] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} κτανόντας^A_{AorAkt} ἀντικατθανεῖν_{AorSInfAkt} δίκη.
and the ones having killed to die in return
- [145] ταῦτ'^A_{Pr} ἐν^{Ppr} μέσω^{AdjD} τίθημι_{PräAkt} τής^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἀρᾶς,
these things in the midst I place of the fair
- [146] κείνοις^D_{Pr} λέγουσα^N_{PräAkt} τήνδε^A_{Pr} τὴν^{ArtA} κακὴν^{AdjA} ἀράν·
to those speaking this the evil
- [147] ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} πομπὸς ἵσθι_{PrälmvAkt} τῶν^{ArtG} ἐσθλῶν^{AdjG} ἄνω,^{Adv}
to us but be of the good from above,
- [148] σὺν^{Ppr} θεοῖσι καὶ^{Kon} γῇ καὶ^{Kon} δίκῃ νικηφόρῳ.^{AdjD}
with and and victory bearing.
- [149] τοιαῖσδε^{AdjD} ἐπ'^{Ppr} εύχαις τάσδε^A_{Pr} ἐπισπένδω_{PräAkt} χοάς.
such upon these I pour over
- [150] ὑμᾶς^A_{Pr} δὲ^{Pt} κωκυτοῖς ἐπανθίζειν_{PräInfAkt} νόμος,
you but to wreath
- [151] παιάνα τοῦ^{ArtG} θανόντος^G_{AorSAkt} ἔξαυδωμένας.^A_{PerM/P}
of the having died spoken out.
- [152] [Χορός]: Ἱετε_{PräAktImv} δάκρυ καναχὲς^{AdjA} ὀλόμενον^A_{AorSMed}
send ringing perishing
- [153] ὀλομένω^D_{AorSMed} δεσπότᾳ
to the destroyed
- [154] πρὸς^{Ppr} ἔρυμα τόδε^A_{Pr} κακῶν, ^{AdjG} κεδνῶν^{AdjG} τ',^{Pt}
toward this of evils, of useful and
- [155] ἀπότροπον^{AdjA} ἄγος ἀπεύχετον^{AdjA}
averting prayed against
- [156] κεχυμένων^G_{PerM/P} χοᾶν. κλύε_{PrälmvAkt} δέ^{Pt} μοι,^D_{Pr} κλύε,_{PrälmvAkt} σέ||βας
of poured hear but to me, hear,
- [157] ὦ^{ij} δέσποτ', ἐξ^{Ppr} ἀμαυρᾶς^{AdjG} φρενός.
O out of dark
- [158] ὁτοτοτοτοτοτοτοῖ,^{ij}
ototototototoi,
- [159] Ἱτω_{PräAktImv} τις^N_{Pr} δορυ||σθενῆς^{AdjN}
let him go someone spear strong
- [160] ἀνήρ, ἀναλυτὴρ δόμων,
- [161] Σκυθικά^{AdjA} τ',^{Pt} ἐν^{Ppr} χεροῖν παλίντον'^{AdjA}
Scythian and in back bent
- [162] ἐν^{Ppr} ἔργῳ βέλῃ 'πιπάλλων^N_{PräAkt} Ἀρης
in upon brandishing
- [163] σχέδια^{AdjA} τ',^{Pt} αὐτόκωπα^{AdjA} νωμῶν^N_{PräAkt} ξίφη.
at close quarters and self edged wielding
- [164] [Ηλέκτρα]: ἔχει_{PräAkt} μὲν^{Pt} ἥδη^{Adv} γαπότους^{AdjA} χοὰς πατήρ·
has indeed already undrinkable
- [165] νέου^{AdjG} δὲ^{Pt} μύθου τοῦδε^G_{Pr} κοινωνήσατε·_{AorAktImv}
of new but of this share·
- [166] [Χορός]: λέγοις_{PräAktOp} ἄν.^{Pt} ὥρχεῖται_{Präm/P} δὲ^{Pt} καρδία φόβω.
you might say at least dances but
- [167] [Ηλέκτρα]: ὄρῶ_{PräAkt} τομαῖον^{AdjA} τόνδε^A_{Pr} βόστρυχον τάφῳ.
I see cut this
- [168] [Χορός]: τίνος^G_{Pr} ποτ'^{Pt} ἀνδρός, ή^{Kon} βαθυζώνου^{AdjG} κόρης;
of whom ever or of deep girdled

- [170] [Ηλέκτρα]: εύξύμβολον^{AdjN} τόδ' ^N_{Pr} ἔστι^{PräAkt} παντὶ^{AdjD} δοξάσαι.^{AorInfAkt}
easy to conjecture this is to every one to think.
- [171] [Χορός]: πῶς^{Adv} οὖν;^{Pt} παλαιὰ^{AdjN} παρὰ^{Prp} νεωτέρας^{AdjG} μάθω.^{AorSAktKnj}
how then; old one from the younger shall I learn.
- [172] [Ηλέκτρα]: οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} κείραιτό^{AorM/POp} νιν.^A_{Pr}
not there is whoever except of me would cut him.
- [173] [Χορός]: ἔχθοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἵ^D_{Pr} προσῆκε^{PräAkt} πενθῆσαι^{AorInfAkt} τριχί.
enemies for to whom is fitting to mourn
- [174] [Ηλέκτρα]: καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅδ,^N_{Pr} ἔστι^{PräAkt} κάρτ^{Adv} ίδειν^{AorSinfAkt} ὁμόπτερος—^{AdjN}
and indeed this is very to see same winged—
- [175] [Χορός]: ποίας^{AdjD} ἔθείραις; τοῦτο^A_{Pr} γὰρ^{Pt} θέλω^{PräAkt} μαθεῖν.^{AorSinfAkt}
with what this for I wish to learn.
- [176] [Ηλέκτρα]: αὐτοίσιν^D_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} κάρτα^{Adv} προσφερῆς^{AdjN} ίδεῖν.^{AorSinfAkt}
to the same to us very fitting to see.
- [177] [Χορός]: μῶν^{Pt} οὖν^{Pt} ὄρεστου κρύβδα^{Adv} δῶρον ἦν^{ImpAkt} τόδε;^N_{Pr}
surely not then secretly was this;
- [178] [Ηλέκτρα]: μάλιστ^{AdvSup} ἔκείνου^G_{Pr} βοστρύχοις προσείδεται.^{PräM/P}
most certainly of that one it resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἔκείνος^N_{Pr} δεῦρ^{Adv} ἐτόλμησεν^{AorAkt} μολεῖν;^{AorSinfAkt}
and how that one hither dared to come;
- [180] [Ηλέκτρα]: ἔπειμψε^{AorAkt} χαίτην κουρίμην^{AdjA} χάριν πατρός.
sent first shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjNKmp} εὔδάκρυτά^{AdjA} μοι^D_{Pr} λέγεις^{PräAkt} τάδε,^A_{Pr}
not less tear ready to me you say these,
- [182] εἰ^{Kon} τῆσδε^G_{Pr} χώρας μήποτε^{Adv} ψαύσει_{FuAkt} ποδί.
if of this never will touch
- [183] [Ηλέκτρα]: κάμοι^{KonD}_{Pr} προσέστη^{AorSAkt} καρδίας κλυδώνιον
and to me stood near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθην^{AorM/P} δ'^{Pt} ως^{Kon} διανταίω^{AdjD} βέλει.
I perceived but as with opposed
- [185] ἔξ^{Prp} ὄμμάτων δὲ^{Pt} δίψιοι^{AdjN} πίπτουσί^{PräAkt} μοι^D_{Pr}
out of but thirsty fall to me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι^{AdjN} δυσχίμου^{AdjG} πλημμυρίδος,
unbarred of ill winter
- [187] πλόκαμον ιδούση^D_{AorSAkt} τόνδε.^A_{Pr} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐλπίσω_{FuAkt}
to me having seen this how for shall I hope
- [188] ἀστῶν τιν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} τῆσδε^G_{Pr} δεσπόζειν^{PräInfAkt} φόβης;
someone other of this to rule
- [189] ἀλλ,^{Kon} οὐδὲ^{Pt} μήν^{Pt} νιν^A_{Pr} ἡ^{ArtN} κτανοῦσ^N_{AorSAkt} ἔκείρατο,^{AorM/P}
but not even indeed him the having killed cut for herself,
- [190] ἐμή^{AdjN} δὲ^{Pt} μήτηρ, οὐδαμῶς^{Adv} ἐπώνυμον^{AdjN}
my but by no means name worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον^{AdjN} πεπαμένη.^N_{PerM/P}
ungodly having been imbued.
- [192] ἔγω^N_{Pr} δ'^{Pt} ὅπως^{Kon} μὲν^{Pt} ἄντικρυς^{Adv} τάδ^A_{Pr} αἰνέσω,_{FuAkt}
I but how indeed straight out these I will praise,
- [193] εἶναι_{PräInfAkt} τόδ^N_{Pr} ἀγλάισμά μοι^D_{Pr} τοῦ^{ArtG} φιλτάτου^{AdjGSup}
to be this to me of the dearest
- [194] βροτῶν ὄρεστου— σαίνομαι_{PräM/P} δ'^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἐλπίδος.
of Orestes— I am wheedled but by
- [195] φεῦ.^{ij}
alas.

- [195b] εἰθεὶς οὐσαντις ἀγγέλου δίκην,
if only it had kindly
- [196] ὅπως καὶ δίφροντις οὐσαντις μή πτ. 'κινυσσόμην, I was stirred,
so that double minded being not
- [197] ἀλλ' εὖ σαφήνει πράκτος τόνδι πρ. ἀποπτύσαι αορινφάκτος πλόκον,
but well makes clear this to reject
- [198] εἴπερ γέπτ. ἀπ' πρόπτ. ἔχθροῦ κρατὸς ἦν τετμημένος, N
if indeed at least from was having been cut,
- [199] ή καὶ ξυγγενῆς ωντις πράκτος εἴχεται συμπενθεῖν πραίνφακτος ἐμοὶ πρ.
or with born being had to mourn with to me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδε πρ. καὶ καὶ τιμὴν πατρός.
of this and
- [201] ἀλλ' εἰδότας μὲν πτ. τοὺς θεοὺς καλούμεθα, πράμ/π
but knowing indeed the we call,
- [202] οἷοισιν ἐν πρόπτ. χειμῶσι ναυτίλων δίκην
such as in
- [203] στροβούμεθα. πράμ/π εἰ καὶ δὲ πτ. χρὴ πράκτος τυχεῖν αορινφάκτος σωτηρίας,
we are whirled if but it is needful to attain
- [204] σμικροῦς γένοιτο. αορινφάκτος ἀν πτ. σπέρματος μέγας πράμ/π πυθμήν.
of small might become at least great
- [205] καὶ μὴν πτ. στίβοι γε, πτ. δεύτερον αορινφάκτος τεκμήριον,
and indeed at least, second
- [206] πιοδῶν ὅμοιοι πράμ/π τοῖς πτ. ἐμοῖσιν πρ. ἐμφερεῖς—
like to the and to my resembling—
- [207] καὶ γὰρ πτ. δύο αορινφάκτος ἐστὸν πράκτος τώδε πρ. περιγραφὰ ποδοῖν,
and for two are these two
- [208] αὐτοῦ πρ. τ' πτ. ἐκείνου πρ. καὶ καὶ συνεμπόρου τινός. πρ.
of himself and of that one and of someone.
- [209] πτέρναι τενόντων θεῖπτ. ὑπογραφὰ μετρούμεναι πράμ/π
and being measured
- [210] εἰς πρόπτ. ταύτῳ πρ. συμβαίνουσι πράκτος τοῖς πτ. ἐμοῖς πρ. στίβοις.
into the same they concur to the my
- [211] πάρεστι πράκτος δέ πτ. ὡδὶς καὶ καὶ φρενῶν καταφθορά.
is present but and
- [212] [Ὀρέστης]: εὔχου πράμ/πλιμν. τὰ πτ. λοιπά, αορινφάκτος τοῖς πτ. θεοῖς τελεσφόρους αορινφάκτος
pray the remaining, to the fulfillment bearing
- [213] εὔχας επαγγέλλουσα, πράκτος τυγχάνειν πραίνφακτος καλῶς. Adv
proclaiming, to obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: ἐπεὶ καὶ τί πρ. νῦν Adv ἔκατι πρόπτ. δαιμόνων κυρῶ; πράκτος
since what now on account of do I meet with;
- [215] [Ὀρέστης]: εἰς πρόπτ. ὅψιν ἥκεις πράκτος ὕπνπερ πρ. ἐξηγόχου πράμ/π πάλαι. Adv
into you come of which indeed you were praying long ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶ τίνα πρ. σύνοισθά πράκτος μοὶ πρ. καλουμένη πράμ/π βροτῶν;
and whom are you aware to me being called
- [217] [Ὀρέστης]: σύνοιδ' περικτον. Ὀρέστην πολλά αορινφάκτος σ' πρ. ἐκπαγλουμένην. πράμ/π
I am aware much you being astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶ πρὸς πρ. τί Adv δῆτα πτ. τυγχάνω πράκτος κατευγμάτων;
and toward what indeed I happen
- [219] [Ὀρέστης]: ὅδε πρ. εἰμί πράκτος μὴ πτ. μάτευ πράκτος πρ. ἐμοῦ πρ. μᾶλλον Advκμρ φίλον. αορινφάκτος
this one I am not seek of me more dear.

- [220] [Ηλέκτρα]: ἀλλ' ^{Kon} ή^{Pt} δόλον τιν', ^A _{Pr} ω̄ῑξέν', ἀμφί^{Prp} μοι^D _{Pr} πλέκεις; _{PräAkt}
but indeed some, O around to me you weave;
- [221] [Ορέστης]: αὐτὸς^N _{Pr} καθ'^{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} τάρα^{Pt} μηχανορραφῶ. _{PräAkt}
myself against my self then I weave plots.
- [222] [Ηλέκτρα]: ἀλλ' ^{Kon} ἐν^{Prp} κακοῖσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D _{Pr} γελᾶν _{PräInfAkt} θέλεις. _{PräAkt}
but in evils the my to laugh you wish.
- [223] [Ορέστης]: κάν^{KonPrp} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D _{Pr} ἂρ', ^{Pt} εἰπερ^{Kon} ἐν^{Prp} γε^{Pt} τοῖσι^{ArtD} σοὶς^{AdjD}
and in the my then, if indeed in at least the yours
- [224] [Ηλέκτρα]: ώς^{Kon} ὄντ^A _{PräAkt} Ὀρέστην τάδε^A _{Pr} σ' ^A _{Pr} ἐγὼ^N _{Pr} προσενύπτω; _{PräAkt}
that being these you I address;
- [225] [Ορέστης]: αὐτὸν^A _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὄρῶσα^N _{PräAkt} δυσμαθεῖς^{AdjN} ἐμέ. ^A _{Pr}
the very indeed then seeing hard to know me.
- [226] κουρὰν δ'^{Pt} ιδοῦσα^N _{AorSAkt} τίνδε^A _{Pr} κηδείου^{AdjG} τριχὸς
but having seen this of funeral
- [227] ἀνεπτερώθης_{AorPas} κάδοκεις^{Kon} _{ImpAkt} ὥρāν _{PräInfAkt} ἐμέ. ^A _{Pr}
you were winged and you seemed to see me.
- [228] ίχνοσκοποῦσα^N _{PräAkt} τ'^{Pt} ἐν^{Prp} στίβοισι τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D _{Pr}
tracking and in the my
- [229] σαυτῆς^G _{Pr} ἀδελφοῦ σύμμετρον^{AdjA} τῷμῷ^{ArtDD} _{Pr} κάρα.
of your self commensurate to the my
- [230] σκέψαι_{AorMedImv} τομῇ προσθείσα^N _{AorSAkt} βόστρυχον τριχὸς
examine having added
- [231] ίδουⁱⁱ δ'^{Pt} υφασμα τοῦτο, ^N _{Pr} σῆς^G _{Pr} ἔργον χερός,
look but this, of you
- [232] σπάθης τε^{Pt} πληγὰς ἥδε^{Kon} θήρειον^{AdjA} γραφήν.
and and wild beast
- [233] ἐνδον^{Adv} γενοῦ, _{AorMedImv} χαρᾶ δε^{Pt} μὴ^{Pt} 'κπλαγῆς_{AorPasKnj} φρένας.
inside become, but not be struck out
- [234] τοὺς^{ArtA} φιλτάτους^{AdjASup} γὰρ^{Pt} οἶδα_{PerAkt} νῶν^{DuG} _{Pr} ὄντας^A _{PräAkt} πικρούς. ^{AdjA}
the dearest ones for I know of us two being bitter.
- [235] [Ηλέκτρα]: ω̄ῑ φίλτατον^{AdjNSup} μέλημα δώμασιν πατρός,
O dearest
- [236] δακρυτὸς^{AdjN} ἐλπὶς σπέρματος σωτηρίου, ^{AdjG}
tearful saving,
- [237] ἀλκῆ πεποιθῶς^N _{PerAkt} δῶμ' ἀνακτήσῃ_{FuAkt} πατρός.
having trusted you will regain
- [238] ω̄ῑ τερπνὸν^{AdjN} ὅμμα τέσσαρας^{AdjA} μοίρας ἔχον^N _{PräAkt}
O delightful four having
- [239] ἐμοί· ^D _{Pr} προσαυδᾶν_{PräInfAkt} δ'^{Pt} ἐστ' _{PräAkt} ἀναγκαίως^{Adv} ἔχον^N _{PräAkt}
to me to address but is necessarily having
- [240] πατέρα τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μητρὸς ἐς^{Prp} σέ^A _{Pr} μοι^D _{Pr} ὑέπει_{PräAkt}
and also the toward you to me inclines
- [241] στέργηθρον· ή^{ArtN} δὲ^{Pt} πανδίκως^{Adv} ἔχθαίρεται. _{Präm/P}
she but in all justice is hated.
- [242] καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} τυθείσης^G _{AorPas} νηλεῶς^{Adv} ὁμοσπόρου. ^{AdjG}
and of the having been sacrificed pitilessly of same seed.
- [243] πιστὸς^{AdjN} δ'^{Pt} ἀδελφὸς ἦσθ', _{ImpAkt} ἐμοὶ^D _{Pr} σέβας φέρων^N _{PräAkt}
faithful but you were, to me bearing
- [244] μόνος^{AdjN} Κράτος τε^{Pt} καὶ^{Kon} Δίκη σὺν^{Prp} τῷ^{ArtD} τρίτῳ^{AdjD}
alone and also with the third
- [245] πάντων^{AdjG} μεγίστω^{AdjDSup} Ζηνὶ συγγένοιτο_{AorSMedOp} σοι. ^D _{Pr}
of all to the greatest may be allied to you.

[246] [Ὀρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε^G ^{Pr} πραγμάτων γενοῦ· ^{AorMedImv}
of these become.

[247] ἵδοι^{ij} δὲ^{Pt} γένναν εὔνιν^{AdjA} αἰετοῦ πατρός,
look but young

[248] θανόντος^G ^{AorSAkt} ἐν^{Prp} πλεκταῖσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπειράμασιν
of having died in plaited and

[249] δεινῆς^{AdjG} ἔχιδνης. τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀπωρφανισμένους^A ^{PerM/P}
of terrible the but having been orphaned

[250] νῆστις^{AdjN} πιέζει^{PräAkt} λιμός· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐντελεῖς^{AdjN}
fasting presses not for complete

[251] θήραν πατρώαν^{AdjA} προσφέρειν^{PräInfAkt} σκηνήμασιν.
paternal to bring to

[252] οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κάμε^{KonA} ^{Pr} τήνδε^A ^{Pr} τ',^{Pt} Ἡλέκτραν λέγω,^{PräAkt}
thus but and me this and, I say,

[253] ἵδειν^{AorSInfAkt} πάρεστί^{PräAkt} σοι,^D ^{Pr} πατροστερῆ^{AdjA} γόνον,
to see is present to you, father bereft

[254] ἄμφω^{DuN} ^{Pr} φυγὴν ἔχοντε^{DuN} ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δόμων.
both having the same

[255] καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θυτῆρος καὶ^{Kon} σε^A ^{Pr} τιμῶντος^G ^{PräAkt} μέγα^{Adv}
and of the and you of honoring greatly

[256] πατρὸς νεοσσοὺς τούσδε^A ^{Pr} ἀποφθείρας^N ^{AorSAkt} πόθεν^{Adv}
these having destroyed whence

[257] ἔξεις^{FuAkt} ὁμοίας^{AdjA} χειρὸς εὔθοινον^{AdjA} γέρας;
will you have like feast worthy

[258] οὔτ'^{Pt} αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας,^N ^{AorSAkt} πάλιν^{Adv}
neither having destroyed, again

[259] πέμπειν^{PräInfAkt} ἔχοις^{PräAktOp} ἀν^{Pt} σήματ' εύπιθη^{AdjA} βροτοῖς·
to send you might have at least persuasive

[260] οὔτ'^{Pt} ἀρχικός^{AdjN} σοι^D ^{Pr} πᾶς^{AdjN} ὅδ'^N ^{Pr} αύανθεὶς^N ^{AorSPas} πυθμὴν
nor princely to you all this withered

[261] βωμοῖς ἀρήξει^{FuAkt} βουθύτοις^{AdjD} ἐν^{Prp} ἡμασιν.
will avail ox slaughtering in

[262] κόμιζ',^{PräImvAkt} ἀπὸ^{Prp} σμικροῦ^{AdjG} δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} ἄρειας^{AorSAktOp} μέγαν^{AdjA}
bring, from small but at least you might raise great

[263] δόμον, δοκοῦντα^A ^{PräAkt} κάρτα^{Adv} νῦν^{Adv} πεπτωκέναι.^{PerInfAkt}
seeming very now to have fallen.

[264] [Χορός]: ὡ^{ij} παῖδες, ὡ^{ij} σωτῆρες ἐστίας πατρός,
O O

[265] σιγᾶθ',^{PräImvAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} πεύσεται^{FuM/P} τις,^N ^{Pr} ὡ^{ij} τέκνα,
be silent, in order that not will learn someone, O

[266] γλώσσης χάριν δὲ^{Pt} πάντ'^{AdjA} ἀπαγγείλῃ^{AorSAktKnj} τάδε^A ^{Pr}
but all may report these

[267] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} κρατοῦντας^A ^{PräAkt} οὖς^A ^{Pr} ἴδοιμ' ^{AorSAktOp} ἐγώ^N ^{Pr} ποτε^{Adv}
toward the ruling whom I might see I sometime

[268] θανόντας^A ^{AorSAkt} ἐν^{Prp} κηκίδι πισσήρει^{AdjD} φλογός.
having died in pitch dark

[269] [Ὀρέστης]: οὔτοι^{Pt} προδώσει^{FuAkt} λοξίου μεγασθενῆς^{AdjN}
not indeed will betray mighty

[270] χρησμὸς κελεύων^N ^{PräAkt} τόνδε^A ^{Pr} κίνδυνον περᾶν,^{PräInfAkt}
bidding this to pass,

- [271] κάξορθιάζων^{KonN} PräAkt πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δυσχειμέρους^{AdjA}
and setting upright many and ill stormy
- [272] ἄτας ὑφ^{Prp} ἥπαρ Θερμὸν^{AdjA} ἔξαυδώμενος, ^N PräM/P
under hot speaking out,
- [273] εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} μέτειμι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} πατρὸς τοὺς^{ArtA} αἰτίους·^{AdjA}
if not I pursue of the the guilty.
- [274] τρόπον τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} ἀνταποκτεῖναι^{AorSInfAkt} λέγων, ^N PräAkt
the same to kill in return saying,
- [275] ἀποχρημάτοισι^{AdjD} ζημίαις ταυρούμενον.^N PräM/P
with out of money being branded.
- [276] αὐτὸν^A Pr δ'^{Pt} ἔφασκε^{ImpAkt} τῇ^{ArtD} φίλη^{AdjD} ψυχῇ τάδε^A Pr
him but he kept saying to the dear these
- [277] τείσειν^{AorInfAkt} μ'^A Pr ἔχοντα^A PräAkt πολλὰ^{AdjA} δυστερπῆ^{AdjA} κακά.^{AdjA}
to pay me having many hard to bear evils.
- [278] τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp} γῆς δυσφρόνων^{AdjG} μηνίματα
the indeed for from of ill minded
- [279] βροτοῖς πιφαύσκων^N PräAkt εἴπε,^{AorSAkt} τὰς^{ArtA} δ'^{Pt} αἰνῶν^N PräAkt νόσους,
making manifest he said, the but praising
- [280] σαρκῶν ἐπαμβατῆρας ἀγρίαις^{AdjD} γνάθοις
with wild
- [281] λειχῆνας ἔξεσθοντας^A PräAkt ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν·
out eating ancient
- [282] λευκὰς^{AdjA} δὲ^{Pt} κόρσας τῇδ',^D Pr ἐπαντέλλειν^{PräInfAkt} νόσω·
white but to this to rise up
- [283] ἄλλας^{AdjA} τ'^{Pt} ἐφώνει^{PräAkt} προσβολάς Ἐρινύων
other and cried
- [284] ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} πατρώων^{AdjG} αἰμάτων τελουμένας.^A PräM/P
out of of the paternal being accomplished.
- [285] τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} σκοτεινὸν^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἐνερτέρων^{AdjG} βέλος
the for dark of the nether ones
- [286] ἐκ^{Prp} προστροπαίων^{AdjG} ἐν^{Prp} γένει πεπτωκότων,^G PerAkt
out of averting in having fallen,
- [287] καὶ^{Kon} λύσσα καὶ^{Kon} μάταιος^{AdjN} ἐκ^{Prp} νυκτῶν φόβος
and and vain out of
- [288] ὀρῶντα^A PräAkt λαμπρὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} σκότῳ νωμῶντ'^A PräAkt ὄφρὺν
seeing bright in wielding
- [289] κινεῖ,^{PräAkt} ταράσσει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} διώκεσθαι^{PräM/PInf} πόλεως
moves, disturbs, and to be chased
- [290] χαλκηλάτω^{AdjD} πλάστιγγι λυμανθὲν^N AorSPas δέμας.
with bronze wrought having been outraged
- [291] καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD} οὔτε^{Pt} κρατῆρος μέρος
and to the such nor
- [292] εἴναι^{PräInfAkt} μετασχεῖν,^{AorSInfAkt} οὐ^{Pt} φιλοσπόνδου^{AdjG} λιβός,
to be to share, not of libation loving
- [293] βωμῶν τ'^{Pt} ἀπείργειν^{PräInfAkt} οὐχ^{Pt} ὀρωμένην^A PräM/P πατρὸς
and to keep away not being seen
- [294] μῆνιν· δέχεσθαι^{PräM/PInf} δ'^{Pt} οὔτε^{Pt} συλλύειν^{PräInfAkt} τινά.^A Pr
to receive but nor to reconcile anyone.
- [295] πάντων δ'^{Pt} ἄτιμον^{AdjA} κάψιλον^{KonAdjA} θνήσκειν^{PräInfAkt} χρόνῳ
but dishonored and unloved to die
- [296] κακῶς^{Adv} ταριχευθέντα^A AorPas παμφθάρτῳ^{AdjD} μόρῳ.
badly having been embalmed with all destroying

- [297] τοιοῖσδε^{AdjD} χρησμοῖς ἄρα^{Pt} χρὴ^{PräAkt} πεποιθέναι; _{PerInfAkt}
to such then it is necessary to have trusted;
- [298] κεί^{Kon} μὴ^{Pt} πέποιθα, _{PerAkt} τοῦργον ἔστ' _{PräAkt} ἐργαστέον. ^{AdjN}
and if not I have trusted, is to be done.
- [299] πολλοὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἰς^{Prp} ἐν^{AdjA} συμπίτυνουσιν_{PräAkt} ἴμεροι,
many for into one fall together
- [300] θεοῦ τ'^{Pt} ἐφετμαὶ καὶ^{Kon} πατρὸς πένθος μέγα, ^{AdjN}
and and great,
- [301] καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πιέζει_{PräAkt} χρημάτων ἀχνία,
and in addition to presses
- [302] τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} πολίτας εὐκλεεστάτους^{AdjASup} βροτῶν,
the not most glorious
- [303] τροίας ἀναστατῆρας εὔδόξω^{AdjD} φρενί,
with well famed
- [304] δυοῖν^{AdjDuD} γυναικοῖν ὥδι^{Adv} ὑπηκόους^{AdjA} πέλειν. _{PräInfAkt}
to two thus subject to be.
- [305] θήλεια^{AdjN} γὰρ^{Pt} φρήν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή, ^{Pt} τάχ'^{Adv} εἴσεται. _{FuM/P}
female for and if not, soon will know.

Anapäste

- [306] [Χορός]: ἀλλ᾽^{Kon} ω̄^{ij} μεγάλαι^{AdjV} Μοῖραι, Διόθεν^{Adv}
but O great from Zeus
- [307] τῇδε^D _{Pr} τελευτᾶν, _{PräInfAkt}
in this way to end,
- [308] τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} μεταβαίνει. _{PräAkt}
the just thing goes over.
- [309] ἀντὶ^{Prp} μὲν^{Pt} ἔχθρᾶς^{AdjG} γλώσσης ἔχθρᾶ^{AdjN}
instead of indeed hostile hostile
- [310] γλῶσσα τελείσθω. _{PräM/Pimv} τούφειλόμενον^N _{PerM/P}
let be accomplished. the owed
- [311] πράσσουσα^N _{PräAkt} Δίκη μέγ'^{Adv} ἀυτεῖ. _{PräAkt}
doing greatly cries aloud.
- [312] ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Pt} πληγῆς φονίας^{AdjG} φονίαν^{AdjA}
instead of but murderous murderous
- [313] πληγὴν τινέτω. _{PräAktImv} δράσαντι^D _{AorSAkt} παθεῖν, _{AorSinfAkt}
let pay. to one having done to suffer,
- [314] τριγέρων^{AdjN} μῆθος τάδε^A _{Pr} φωνεῖ. _{PräAkt}
thrice old these speaks.

Chor

Strophe 1

- [315] [Ορέστης]: ω̄^{ij} πάτερ αἰνόπατερ, τί^{Adv} σοι^D _{Pr}
O what to you
- [316] φάμενος^N _{PräM/P} ἢ^{Kon} τί^{Adv} ὁρέας^N _{AorSAkt}
saying or what having done
- [317] τύχοιμ['] _{PräAktOp} ἀν^{Pt} ἔκαθεν^{Adv} οὐρίσας, ^N _{AorSAkt}
I might happen at least from afar having made fair wind,
- [318] ἔνθα^{Adv} σ'^A _{Pr} ἔχουσιν_{PräAkt} εύναί,
where you hold

- [319] σκότω φάος ἀντίμοι||ρον;^{AdjN}
counter allotted;
- [320] χάριτες δ'^{Pt} ὁμοίως^{Adv}
but likewise
- [321] κέκληνται_{PerM/P} γόος εύκλεής^{AdjN}
have been called well famed
- [322] προσθιδόμοις^{AdjD} Ατρείδαις.
before the house

Strophe 2

- [323] [Χορός]: τέκνον, φρόνημα τοῦ^{ArtG}
of the
- [324] θανόντος^G ΑorSAkt οὐ^{Pt} δαμάζει_{PräAkt}
of having died not tames
- [325] πυρὸς ἡ^{ArtN} μαλερὰ^{AdjN} γνάθος,
the fierce
- [326] φαίνει_{PräAkt} δ'^{Pt} ὕστερον^{Adv} ὄργας·
shows but later
- [327] ὄτοτύζεται_{PräM/P} δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} θυῆσκων,^N_{PräAkt}
wails but the dying,
- [328] ἀναφαίνεται_{PräM/P} δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} βλάπτων.^N_{PräAkt}
appears but the harming.
- [329] πατέρων τε^{Pt} καὶ^{Kon} τεκόντων^G_{PerAkt}
and and of having borne
- [330] γόος ἔνδικος^{AdjN} ματεύει_{PräAkt}
just seeks
- [331] τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} ἀμφιλαφής^{AdjN} ταραχθείς.^N_{AorPas}
the all all spreading having been agitated.

Antistrophe 1

- [332] [Ηλέκτρα]: κλῦθι_{AorAktImv} νῦν,^{Adv} ω̄ι πάτερ, ἐν^{Prp} μέρει
hear now, O in
- [333] πολυδάκρυτα^{AdjA} πένθη.
much wept
- [334] δίπαις^{AdjN} τοί^{Pt} σ'Α_{Pr} ἐπιτύμβιος^{AdjN}
two childed indeed you over tomb
- [335] θρῆνος ἀναστενάζει_{PräAkt}
groans.
- [336] τάφος δ'^{Pt} ἵκέτας δέδεκται_{PerM/P}
but has received
- [337] φυγάδας θ'^{Pt} ὁμοίως.^{Adv}
and alike.
- [338] τί^{Adv} τῶνδε^G_{Pr} εὖ^{Adv} τί^{Adv} δ'^{Pt} ἄτερ^{Prp} κακῶν;
what of these well, what but without
- [339] οὐκ^{Pt} ἀτρίακτος^{AdjN} ἄτα;
not unvanquished

Anapäste

- [340] [Χορός]: ἀλλ,^{Kon} ἔτ,^{Adv} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp} τῶνδε^G_{Pr} θεὸς χρήζων^N_{PräAkt}
but still at least out of these needing
- [341] θεῖη_{AorAktOp} κελάδους εύφθογγοτέρους.^{AdjAKmp}
might set more well sounding.

- [342] ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Pt} θρήνων ἐπιτυμβιδίων^{AdjG}
instead of but over tomb
- [343] παιὰν μελάθροις ἐν^{Prp} βασιλείοις^{AdjD}
in royal
- [344] νεοκρᾶτα^{AdjA} φίλον^{AdjA} κομίσειεν.^{AorAktOp}
freshly mixed dear might bring.

Strophe 3

- [345] [Ορέστης]: εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑπ'^{Prp} Ἰλίῳ
if for under
- [346] πρός^{Prp} τινος^G _{Pr} Λυκίων, πάτερ,
by of someone
- [347] δορίτμητος^{AdjN} κατηναρίσθης^{AorSPas}
spear wounded you were slain.
- [348] λιπὼν^N _{AorSAkt} ἀν^{Pt} εὔκλεισαν ἐν^{Prp} δόμοισι
having left at least in
- [349] τέκνων τ'^{Pt} ἐν^{Prp} κελεύθοις
and in
- [350] ἐπιστρεπτὸν^{AdjA} αἰώ
returnable
- [351] κτίσας^N _{AorSAkt} πολύχωστον^{AdjA} ἀν^{Pt} εἴχει^{ImpAkt}
having founded much heaped at least you had
- [352] τάφον διαποντίου^{AdjG} γά̄ς
across sea
- [353] δώμασιν εύφόρητον,^{AdjA}
well borne,

Antistrophe 2

- [354] [Χορός]: φίλος^{AdjN} φίλοισι τοῖς^{ArtD}
dear the
- [355] ἐκεῖ^{Adv} καλῶς^{Adv} θανοῦσιν^D _{AorSAkt}
there well to the having died
- [356] κατὰ^{Prp} χθονὸς ἐμπρέπων^N _{PräAkt}
down upon conspicuous
- [357] σεμνότιμος^{AdjN} ἀνάκτωρ,
august honored
- [358] πρόπολός τε^{Pt} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup}
and of the greatest
- [359] χθονίων^{AdjG} ἐκεῖ^{Adv} τυράννων·
of chthonic there
- [360] βασιλεὺς γὰρ^{Pt} ἦσθ', _{ImpAkt} ὅφρ',^{Kon} εζῆς, _{ImpAkt}
for you were, so long as you lived,
- [361] μόριμον^{AdjN} λάχος πιπλάντων^G _{PräAkt}
fated of wandering ones
- [362] χεροῖν πεισίβροτόν^{AdjA} τε^{Pt} βάκτρον.
man subduing and

Antistrophe 3

- [363] [Ηλέκτρα]: μηδ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Τρωίας
nor under
- [364] τείχεσι φθίμενος, ^N _{AorM/P} πάτερ,
having perished,

- [365] μετ'^{Prp} ἄλλω^{AdjD} δουρικμῆτι^{AdjD} λαῶ
with another spear won
- [366] παρὰ^{Prp} Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι.^{PerM/PInf}
beside to have been buried.
- [367] πάρος^{Adv} δ'^{Pt} οἱ^{ArtN} κτανόντες^N_{AorSAkt}
before but the ones having killed
- [368] νιν^A_{Pr} οὕτως^{Adv} δαμῆναι_{AorPasInf}
him thus to be subdued
- [369] φίλοις,^{AdjD} θανατηφόρον^{AdjA} αἴσαν
to friends, death bringing
- [370] πρόσω^{Adv} τινὰ^A_{Pr} πυνθάνεσθαι_{PräM/PInf}
afar someone to inquire
- [371] τῶνδε^G_{Pr} πόνων ἅπειρον.^{AdjA}
of these unacquainted.

Anapäste

- [372] [Χορός]: ταῦτα^A_{Pr} μέν,^{Pt} ὦ^{ij} παῖ, κρείσσονα^{AdjAKmp} χρυσοῦ,
these indeed, O better
- [373] μεγάλης^{AdjG} δὲ^{Pt} τύχης καὶ^{Kon} ὑπερβορέου^{AdjG}
of great but and of Hyperborean
- [374] μείζονα^{AdjAKmp} φωνεῖς·_{PräAkt} δύνασαι_{PräM/P} γάρ.^{Pt}
greater you speak. you are able for.
- [375] ἀλλὰ^{Kon} διπλῆς^{AdjG} γὰρ^{Pt} τῆσδε^G_{Pr} μαράγνης
but of double for of this
- [376] δοῦπος ίκνεῖται·_{PräM/P} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀρωγοὶ^{AdjN}
comes of the indeed helpers
- [377] κατὰ^{Prp} γῆς ἥδη,^{Adv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} κρατούντων^G_{PräAkt}
down upon already, of the but ruling
- [378] χέρες οὐχ^{Pt} ὅσιαι^{AdjN} στυγερῶν^{AdjG} τούτων.^G_{Pr}
not holy of hateful of these.
- [379] παισὶ δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} γεγένηται.^{PerM/P}
but more has become.

Strophe 4

- [380] [Ορέστης]: τοῦτο^N_{Pr} διαμπερὲς^{AdjA} οὐς
this through and through
- [381] ἵκεθ'_{AorAkt} ἀπερ^A_{Pr} τι^A_{Pr} βέλος.
reached just what some
- [382] Ζεῦ Ζεῦ, κάτωθεν^{Adv} ἀμπέμπων^N_{PräAkt}
from below sending up
- [383] ὑστερόποιον^{AdjA} ἄταν
late avenging
- [384] βροτῶν τλάμονι^{AdjD} καὶ^{Kon} πανούργῳ^{AdjD}
enduring and knavish
- [385] χειρὶ— τοκεῦσι δ'^{Pt} ὅμως^{Adv} τελεῖται._{PräM/P}
hand— but nevertheless is fulfilled.

Strophe 5

- [386] [Χορός]: ἐψυμνῆσαι_{AorInfAkt} γένοιτό_{AorMedOp} μοι^D_{Pr} πυκά||εντ^{AdjA}
to sing in response might become to me close set
- [387] ' ὄλολυγμὸν ἀνδρὸς
ululation

- [388] θεινομένου^G Präm/P γυναικός τ'^{Pt}
being struck, and
- [389] ὄλλυμένας^A Präm/P τί^{Adv} γάρ^{Pt} κεύθω PräAkt φρενὸς οἶον^{Adv} ἔμπας^{Adv}
perishing. why for I hide as what at all
- [390] ποτάται; Präm/P πάροιθεν^{Adv} δὲ^{Pt} πρώρας
it flutters; in front but
- [391] δριμὺς^{AdjN} ἄηται Präm/P κραδίας
sharp is blown
- [392] θυμὸς ἔγκοτον^{AdjA} στύγος.
resentful

Antistrophe 4

- [394] [Ηλέκτρα]: καὶ^{Kon} πότ'^{Adv} ἀν^{Pt} ἀμφιθαλῆς^{AdjN}
and when at least double nursed
- [395] Ζεὺς ἐπὶ^{Prp} χείρα βάλοι, AorAktOp
upon would cast,
- [396] φεῦ^{ij} φεῦ, ^{ij} κάρανα δαίξας;^N AorAkt
alas alas, having rent;
- [397] πιστὰ^{AdjN} γένοιτο AorMedOp χώρα.
true might become
- [398] δίκαν δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀδίκων^{AdjG} ἀπαιτῶ. PräAkt
but from of unjust ones I demand.
- [399] κλῦτε^{AorImvAkt} δὲ^{Pt} Γά χθονίων^{AdjG} τε^{Pt} τιμαί.
hear but of chthonic and

Anapäste

- [400] [Χορός]: ἀλλὰ^{Kon} νόμος μὲν^{Pt} φονίας σταγόνας
but indeed
- [401] χυμένας^A PerM/P ἐς^{Prp} πέδον ἄλλο^{AdjA} προσαιτεῖν PräInfAkt
poured into other to beg besides
- [402] αἴμα. βοῶ^{PräAkt} γάρ^{Pt} λοιγὸς^{AdjN} Ἐρινὺν
cries for bane
- [403] παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} πρότερον^{Adv} φθιμένων^G AorM/P ἄτην
from the ones earlier having perished
- [404] ἐτέραν^{AdjA} ἐπάγουσαν^A PräAkt ἐπ^{Prp} ἄτῃ.
another bringing on upon

Strophe 6

- [405] [Ορέστης]: πόποι^{ij} δὴ^{Pt} νερτέρων^{AdjG} τυραννίδες,
ah indeed of nether
- [406] ἵδετε^{AorImvAkt} πολυκρατεῖς^{AdjN} Ἀραὶ φθινομένων, ^G PräAkt
see mighty of the perishing,
- [407] ἵδεσθ' AorMedImv Ἀτρειδᾶν τὰ^{ArtA} λοίπ'^{AdjA} ἀμηχάνως^{Adv}
see for yourselves the remaining helplessly
- [408] ἔχοντα^A PräAkt καὶ^{Kon} δωμάτων
having and
- [409] ἄτιμα.^{AdjA} πᾶ^{Adv} τις^N Pr τράποιτ' AorMedOp ἀν,^{Pt} ω^{ij} Ζεῦ;
dishonored. whither someone might turn at least, O

Antistrophe 5

- [410] [Χορός]: πέπαλται PerM/P δαῦτὲ^{Pt} μοι^D Pr φίλον^{AdjN} κέαρ
has throbbed again to me dear

- [411] τόνδε^{ArtA} κλύουσαν^A PräAkt οἴκτον
this here hearing
- [412] καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} δύσελπις,^{AdjN}
and then indeed despairing,
- [413] σπλάγχνα δέ^{Pt} μοι^D Pr κελαινοῦ||ται^{PräM/P}
but to me grow black
- [414] πρὸς^{Prp} ἔπος κλυούσα.^D PräAkt
at listening.
- [415] ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} αὖτε^{Adv} ἐπί^{Prp} ἀλκῆς ἐπάρη^{AorAktKnj} μ'^A Pr
whenever but again upon raise up me
- [416] ἐλπὶς, ἀπέστασεν^{AorAkt} ἄχος
has withdrawn
- [417] προσφανεῖσά^N AorAkt μοι^D Pr καλῶς.^{Adv}
appearing to me well.

Antistrophe 6

- [418] [Ἡλέκτρα]: τί^{Adv} δέ^{Pt} ἀν^{Pt} φάντες^N AorAkt τύχοιμεν^{AorAktOp} ή^{Kon} τά^{ArtA} περ^{Pt}
what but at least saying might we happen or the indeed
- [419] πάθομεν^{AorAkt} ἄχεα πρός^{Prp} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} τεκομένων;^G AorMed
we suffered from indeed the ones having borne;
- [420] πάρεστι^{PräAkt} σαίνειν,^{PräInfAkt} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} οὔτι^{Pt} θέλγεται.^{PräM/P}
it is present to fawn, the things but not at all are enchanted.
- [421] λύκος γὰρ^{Pt} ὥστε^{Kon} ὡμόφρων^{AdjN}
for as savage minded
- [422] ἄσαντος^{AdjG} ἐκ^{Prp} ματρός ἐστι^{PräAkt} θυμός.

Strophe 7

- [423] [Χορός]: ἔκοψα^{AorAkt} κομμὸν Ἀριον ἐν^{Prp} τε^{Pt} Κισσίας
I cut in and
- [424] νόμοις ἵηλεμιστρίας,
- [425] ἀπριγδόπληκτα^{AdjA} πολυπλάνητα^{AdjA} δέ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ίδειν^{AorSinfAkt}
rapid struck much wandering but was to see
- [426] ἐπασσυτεροτριβῆ^{AdjA} τὰ^{ArtA} χερὸς ὄρέγματα
quick successive rubbed the
- [427] ἀνωθεν^{Adv} ἀνέκαθεν,^{Adv} κτύπω δέ^{Pt} ἐπερρόθει^{ImpAkt}
from above from behind, but roared upon
- [428] κροτητὸν^{AdjA} ἀμὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} πανάθλιον^{AdjA} κάρα.
clattering my and all wretched

Strophe 8

- [429] [Ἡλέκτρα]: ιὼ^{ij} ιὼ^{ij} δαία^{AdjV}
io io destructive
- [430] πάντολμε^{AdjV} μάτερ, δαίαις^{AdjD} ἐν^{Prp} ἐκφοραῖς
all bold with destructive in
- [431] ἀνευ^{Prp} πολιτᾶν ἀνακτ',
without
- [432] ἀνευ^{Prp} δὲ^{Pt} πενθημάτων
without but
- [433] ἔτλας^{AorSAkt} ἀνοίμωκτον^{AdjA} ἀνδρα θάψαι,^{AorInfAkt}
you dared unwept to bury.

Strophe 9

- [434] [Ορέστης]: τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀτίμως^{Adv} ἔλεξας,_{AorAkt} οἴμοι.^{ij}
the whole dishonorably you said, woe is me.
- [435] πατρὸς δ'^{Pt} ἀτίμωσιν ἄρα^{Pt} τείσει_{FuAkt}
but then will pay
- [436] ἔκατι^{Prp} μὲν^{Pt} δαιμόνων,
because of indeed
- [437] ἔκατι^{Prp} δ'^{Pt} ἀμᾶν^{AdjG} χερῶν;
on account of but our
- [438] ἐπειτ'^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} νοσφίσας^N_{AorAkt} ὀλοίμαν·_{AorM/Pop}
then I having removed might perish.

Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἔμασχαλίσθη_{AorPas} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ώς^{Kon} τόδ'^A_{Pr} εἰδῆς·_{PerAktKnj}
was armpit bound but at least, so that this you may know.
- [440] ἔπρασσε_{ImpAkt} δ',^{Pt} ἢπέρ^{Adv} νιν^A_{Pr} ὥδε^{Adv} θάπτει,_{PräAkt}
was doing but, where indeed him thus buries,
- [441] μόρον κτίσαι_{AorInfAkt} μωμένα^A_{PerM/P}
to found having been deluded
- [442] ἄφερτον^{AdjA} αἰώνι σῷ.^{AdjD}
unbearable your.
- [443] κλύεις_{PräAkt} πατρώους^{AdjA} δύας ἀτίμους.^{AdjA}
you hear ancestral dishonored.

Antistrophe 7

- [445] [Ηλέκτρα]: λέγεις_{PräAkt} πατρῶον^{AdjA} μόρον· ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἀπεστάτουν_{ImpAkt}
you say paternal I but was apart standing
- [446] ἀτίμος,^{AdjN} οὐδὲν^A_{Pr} ἀξία.^{AdjN}
dishonored, nothing worthy.
- [447] μυχῷ δ'^{Pt} ἄφερκτος^{AdjN} πολυσινοῦς^{AdjN} κυνὸς δίκαν^{Adv}
but not to be kept off much harmful like
- [448] ἐτοιμότερα^{AdjAKmp} γέλωτος ἀνέφερον_{ImpAkt} λίβη,
more ready I was bringing up
- [449] χέουσα^N_{PräAkt} πολύδακρυν^{AdjA} γόνον κεκρυμμένα.^N_{PerM/P}
pouring much tearful having been hidden.
- [450] τοιαῦτ'^A_{Pr} ἀκούων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} φρεσὶν γράφου_{PräM/Plmv}
such things hearing in write

Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'^{Prp} ὕτων δὲ^{Pt} συν||τέτραινε_{AorAktImv}
through but pierce through
- [452] μῦθον ἡσύχω^{AdjD} φρενῶν βάσει.
with quiet
- [453] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,_{PräAkt}
the things indeed for thus has,
- [454] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ὅργα μαθεῖν._{AorSinfAkt}
the things but himself to learn.
- [455] πρέπει_{PräAkt} δ'^{Pt} ἀκάμπτω^{AdjD} μένει καθήκειν._{PräInfAkt}
it befits but with unyielding to be fitting.

Strophe 10

[456] [Ορέστης]: σὲ^A _{Pr} τοι^{Pt} λέγω, _{PräAkt} ξυγγενοῦ, ^{AdjV} πάτερ, φίλοις.
you at least I say, kinsman,

[457] [Ηλέκτρα]: ἔγω^N _{Pr} δ' ^{Pt} ἐπιφθέγγομαι _{PräM/P} κεκλαυμένα. ^A _{PerM/P}
I but speak out having been wept.

[458] [Χορός]: στάσις δὲ^{Pt} πάγκοινος^{AdjN} ἄδ^N _{Pr} ἐπιρροθεῖ. _{PräAkt}
but all common this cries aloud.

[459] ἀκουσον^{AorImvAkt} ἐς^{Prp} φάος μολών, ^N _{AorSAkt}
hear into having come,

[460] ξὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γενοῦ _{AorMedImv} πρὸς^{Prp} ἐχθρούς.
with but become toward

Antistrophe 10

[461] [Ορέστης]: Ἀρης Ἀρει ξυμβαλεῖ, _{FuAkt} Δίκα Δίκα.
will engage,

[462] [Ηλέκτρα]: ιῶ^{ij} θεοί, κραίνετ' _{PrälImvAkt} ἐνδίκως^{Adv} δίκας.
io accomplish justly

[463] [Χορός]: τρόμος μ'^A _{Pr} ύφέρπει _{PräAkt} κλύουσαν^A _{PräAkt} εύγμάτων.
me creeps under listening

[464] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} μένει _{PräAkt} πάλαι, ^{Adv}
the destined remains long ago,

[465] εὔχομένοις^D _{PräM/P} δ' ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔλθοι. _{AorSAktOp}
to the praying but at least might come.

Strophe 11

[466] [Χορός]: ω^{ij} πόνος ἐγγενῆς^{AdjN}
O inborn

[467] καὶ^{Kon} παράμουσος^{AdjN} Ἄτας
and unmusical

[468] αἰματόεσσα^{AdjN} πλαγά.
blood stained

[469] ιῶ^{ij} δύστον^{AdjV} ἄφερτα^{AdjA} κήδη.
io woeful unbearable

[470] ιῶ^{ij} δυσκατάπαυστον^{AdjA} ἄλγος.
io hard to stop

Antistrophe 11

[471] [Χορός]: δώμασιν ἔμμοτον^{AdjN}
blood soaked

[472] τῶνδ'^G _{Pr} ἄκος, οὐδ'^{Pt} ἀπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG}
of these not from others

[473] ἔκτοθεν, ^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ἀπ'^{Prp} αὐτῶν, ^G _{Pr}
from outside, but from themselves,

[474] δι'^{Prp} ὡμὰν^{AdjA} ἔριν αἰματηράν. ^{AdjA}
through savage bloody.

[475] θεῶν τῶν^{ArtG} κατὰ^{Prp} γὰς ὅδ^N _{Pr} ὕμνος.
of the down in this

Anapäste

[476] [Χορός]: ἀλλὰ^{Kon} κλύοντες, ^N _{PräAkt} μάκαρες^{AdjN} χθόνιοι, ^{AdjN}
but hearing, blessed chthonic,

[477] τῆσδε^G _{Pr} κατευχῆς πέμπετ' _{PrälImvAkt} ἀρωγὴν
of this send

[478]

παισὶν προφρόνως^{Adv} ἐπὶ^{Pt} νίκη.

kindly upon

Episode

- [479] [Ὀρέστης]: πάτερ, τρόποισιν οὐ^{Pt} τυραννικοῖς^{AdjD} θανών,^N_{AorSAkt}
not tyrannical having died,
- [480] αἰτουμένω^D_{PräM/P} μοι^D_{Pr} δὸς_{AorImvAkt} κράτος τῶν^{ArtG} σῶν^{AdjG} δόμων.
to the asking to me give of the your
- [481] [Ἡλέκτρα]: κἀγὼ, Κον^N_{Pr} πάτερ, τοιάνδε^{AdjA} σου^G_{Pr} χρείαν ἔχω, _{PräAkt}
and I, such as this of you I have,
- [482] φυγεῖν_{AorSInfAkt} μέγαν^{AdjA} προσθεῖσαν^A_{AorSAkt} Αἰγίσθω φθόρον.
to flee great having added
- [483] [Ὀρέστης]: οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} σοι^D_{Pr} δαῖτες ἔννομοι^{AdjN} βροτῶν
thus for at least to you lawful
- [484] κτιζοίατ'._{PräAktOp} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή, ^{Pt} παρ'_{Prt} εὔδείπνοις^{AdjD} ἔσῃ_{FuM/P}
would be instituted if but not, beside sumptuous you will be
- [485] ἄτιμος^{AdjN} ἐμπύροισι^{AdjD} κνισωτοῖς^{AdjD} χθονός.
dishonored at burnt offerings smoke scented
- [486] [Ἡλέκτρα]: κἀγὼ^{KonN}_{Pr} χοάς σοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} παγκληρίας
and I to you of the my
- [487] οἴσω_{FuAkt} πατρώων^{AdjG} ἐκ^{Prt} δόμων γαμηλίους.^{AdjA}
I will bring of ancestral out of nuptial-
- [488] πάντων^{AdjG} δὲ^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} τόνδε^A_{Pr} πρεσβεύσω_{FuAkt} τάφον.
of all but first this I will honor
- [489] [Ὀρέστης]: ὡīj Γαῖ', ἄνεις_{AorImvAkt} μοι^D_{Pr} πατέρ' ἐποπτεῦσαι_{AorInfAkt} μάχην.
O allow to me to oversee
- [490] [Ἡλέκτρα]: ὡīj Περσέφασσα, δὸς_{AorImvAkt} δ'^{Pt} ἔτ'^{Adv} εὔμορφον^{AdjA} κράτος.
O give but yet fair formed
- [491] [Ὀρέστης]: μέμνησο_{PerMedImv} λουτρῶν οἵς^D_{Pr} ἐνοσφίσθης, _{AorPas} πάτερ.
remember with which you were deprived,
- [492] [Ἡλέκτρα]: μέμνησο_{PerMedImv} δ'^{Pt} ἀμφίβληστρον ως^{Kon} ἐκαίνισαν._{AorAkt}
remember but how they renewed.
- [493] [Ὀρέστης]: πέδαις δ'^{Pt} ἀχαλκεύτοις^{AdjD} ἐθηρεύθης, _{AorPas} πάτερ.
but unhammered you were hunted,
- [494] [Ἡλέκτρα]: αἰσχρῶς^{Adv} τε^{Pt} βουλευτοῖσιν ἐν^{Prt} καλύμμασιν.
shamefully and in
- [495] [Ὀρέστης]: ἄρ^{Pt} ἐξεγείρη_{PräAkt} τοῖσδ'^{ArtD} ὄνείδεσιν, πάτερ;
then do you rouse by these
- [496] [Ἡλέκτρα]: ἄρ^{Pt} ὥρθὸν^{AdjA} αἴρεις_{PräAkt} φίλτατον^{AdjASup} τὸ^{ArtA} σὸν^{AdjA} κάρα;
then upright do you raise dearest the your
- [497] [Ὀρέστης]: ἦτοι^{Pt} δίκην ἵαλλε_{PräImvAkt} σύμμαχον^{AdjA} φίλοις,
indeed send forth ally
- [498] ἦ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὄμοιάς^{AdjA} ἀντίδος_{AorImvAkt} λαβάς λαβεῖν, _{AorSInfAkt}
or the similar give back to take,
- [499] εἴπερ^{Kon} κρατηθείς^N_{AorPas} γ'^{Pt} ἀντινικῆσαι_{AorInfAkt} θέλεις._{PräAkt}
if indeed having been overpowered at least to win back you want.
- [500] [Ἡλέκτρα]: καὶ^{Kon} τῆσδ'^G_{Pr} ἄκουσον_{AorImvAkt} λοισθίου^{AdjG} βοῆς, πάτερ,
and of this hear of last
- [501] ιδὼν^N_{AorSAkt} νεοσσοὺς τούσδ'^A_{Pr} ἐφημένους^A_{PräM/P} τάφω.
having seen these sitting by

- [502] οἰκτιρε_{AorImvAkt} θῆλυν_{AdjA} ἄρσενός_{AdjG} θ',_{Pt} ὁμοῦ_{Adv} γόνον,
pity female of male and together
- [503] καὶ_{Kon} μὴ_{Pt} 'ξαλείψης_{AorAktKnj} σπέρμα_N Πελοπιδῶν τόδε_A_{Pr}
and not you may wipe out this
- [504] οὕτω_{Adv} γὰρ_{Pt} οὐ_{Pt} τέθυηκας_{PerAkt} οὐδὲ_{Kon} περ_{Pt} θανών._N_{AorSAkt}
thus for not you have died nor even having died.
- [505] παῖδες γὰρ_{Pt} ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι_{AdjN}
for saving
- [506] θανόντι.^D_{AorSAkt} φελλοὶ δ',_{Pt} ὡς_{Adv} ἄγουσι_{PräAkt} δίκτυον,
to the dead but as they lead
- [507] τὸν_{ArtA} ἐκ_{Prp} βυθοῦ κλωστῆρα σώζοντες^N_{PräAkt} λίνου.
the one from saving
- [508] ἄκου',_{PrälmvAkt} ὑπὲρ_{Prp} σοῦ_{Pr} τοιάδ',_{AdjA} ἔστ'_{PräAkt} ὀδύρματα.
listen, for the sake of you such there is
- [509] αὐτὸς^N_{Pr} δὲ_{Pt} σώζῃ_{Präm/PKnj} τόνδε_{Pr} τιμήσας^N_{AorAkt} λόγον.
your self but you may save this having honored
- [510] [Χορός]: καὶ_{Pt} μὴν_{Pt} ἀμεμφῆ_{AdjA} τόνδ',_{Pr} ἔτείνατον^{Du}_{AorAkt} λόγον,
and now blameless this you two stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς_{ArtG} ἀνοιμώκτου_{AdjG} τύχης.
of the unwept
- [512] τὰ_{ArtA} δ',_{Pt} ἄλλ',_{AdjA} ἐπειδὴ_{Kon} δρᾶν_{PräInfAkt} κατώρθωσαι_{AorAkt} φρενί,
the but other things, since to do you brought right
- [513] ἔρδοις_{PräAktOp} ἀν_{Pt} ἥδη_{Adv} δαίμονος πειρώμενος.^N_{Präm/P}
you might do at least already making trial.
- [514] [Ορέστης]: ἔσται_{FuM/P} πυθέσθαι_{AorM/Plnf} δ',_{Pt} οὐδέν^N_{Pr} ἔστ'_{PräAkt} ἔξω_{Adv} δρόμου,
it shall be to learn but nothing is outside
- [515] πόθεν_{Adv} χοὰς_N ἐπεμψεν,_{AorAkt} ἐκ_{Prp} τίνος^G_{Pr} λόγου
whence she sent, out of of what
- [516] μεθύστερον_{Adv} τιμῶσ',^N_{PräAkt} ἀνήκεστον_{AdjA} πάθος;
later honoring incurable
- [517] θανόντι.^D_{AorSAkt} δ',_{Pt} οὐ_{Pt} φρονοῦντι^D_{PräAkt} δειλαία_{AdjN} χάρις
to the dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ'._{ImpM/P} οὐκ_{Pt} ἔχοιμ'_{PräAktOp} ἀν_{Pt} εἰκάσαι_{AorInfAkt} τόδε.^N_{Pr}
was being sent not I might have at least to conjecture this.
- [519] τὰ_{ArtN} δῶρα μείω_{AdjN} δ',_{Pt} ἔστι_{PräAkt} τῆς_{ArtG} ἀμαρτίας.
the lesser but is of
- [520] τὰ_{ArtA} πάντα_{AdjA} γάρ_{Pt} τις^N_{Pr} ἐκχέας^N_{AorAkt} ἀνθ',_{Prp} αἴματος
the all for someone having poured instead of
- [521] ἐνός,^G_{Pr} μάτην_{Adv} ὁ_{ArtN} μόχθος· ὦδ',_{Adv} ἔχει_{PräAkt} λόγος.
of one, in vain the thus has
- [522] θέλοντι.^D_{PräAkt} δ',_{Pt} εἴπερ_{Kon} οἴσθ',_{PerAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} φράσον_{AorAktImv} τάδε.^A_{Pr}
to one willing but, if indeed you know, to me tell these.
- [523] [Χορός]: οἴδ',_{PerAkt} ὦ^{ij} τέκνον, παρῇ_{ImpAkt} γάρ._{Pt} ἐκ_{Prp} τ',_{Pt} ὄνειράτων
I know, O I was present for out of and
- [524] καὶ_{Kon} νυκτιπλάγκτων_{AdjG} δειμάτων πεπαλμένη^N_{PerM/P}
and of night wandering having throbbed
- [525] χοὰς_N ἐπεμψε_{AorAkt} τάσδε_{ArtA} δύσθεος_{AdjN} γυνή.
she sent these ungodly
- [526] [Ορέστης]: ἦ_{Pt} καὶ_{Pt} πέπυσθε_{PerM/P} τούναρ,^N_{Pr} ὥστ',_{Kon} ὥρθως_{Adv} φράσαι;_{AorInfAkt}
indeed and you have learned the dream, so as rightly to tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν_{AorInfAkt} δράκοντ'_N ἔδοξεν,_{AorAkt} ὡς_{Kon} αὐτὴ^N_{Pr} λέγει._{PräAkt}
to bear it seemed, as she herself says.

[528] [Ὀρέστης]: καὶ^{Kon} ποῖ^{Adv} τελευτᾶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καρανοῦται^{PräM/P} λόγος;
and whither ends and is fulfilled

[529] [Χορός]: ἐν^{PPrp} σπαργάνοισι παιδὸς ὄρμίσαι^{AorInfAkt} δίκην.
in to moor

[530] [Ὀρέστης]: τίνος^G πρ^{βορᾶς} χρήζοντα,^A PrāAkt νεογενὲς^{AdjN} δάκος;
of what needing, newly born

[531] [Χορός]: αὐτὴ^N πρ^{οσέσχε}_{AorAkt} μαζὸν ἐν^{PPrp} τώνείρατι.
she herself held forth in

[532] [Ὀρέστης]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄτρωτον^{AdjN} οὐθαρ^{ImpAkt} ἦν^{ImpAkt} ὑπὸ^{PPrp} στύγους;
and how unwounded was under

[533] [Χορός]: ὥστ'^{Kon} ἐν^{PPrp} γάλακτι θρόμβον αἴματος σπάσαι._{AorInfAkt}
so as in to draw.

[534] [Ὀρέστης]: οὕτοι^{Pt} μάταιον^{AdjN} ἀνδρὸς ὄψανον πέλει._{PrāAkt}
not indeed vain becomes.

[535] [Χορός]: ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἔξ^{PPrp} ὑπνου κέκλαγγεν_{PerAkt} ἐπτοημένη.^N PerM/P
she but out of has cried out being frightened.

[536] πολλοὶ^{AdjN} δ'^{Pt} ἀνῆθον,_{AorAkt} ἐκτυφλωθέντες^N AorPas σκότῳ,
many but went up, having been blinded

[537] λαμπτῆρες ἐν^{PPrp} δόμοισι δεσποίνης χάριν.
in

[538] πέμπει_{PräAkt} τ'^{Pt} ἐπειτα^{Adv} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς,
she sends and then these funeral

[539] ἄκος τομαῖον^{AdjA} ἐλπίσασα^N AorAkt πημάτων.
cutting having hoped

[540] [Ὀρέστης]: ἀλλ'^{Kon} εὔχομαι^{PräM/P} γῇ τῇδε^D Pr καὶ^{Kon} πατρὸς τάφῳ
but I pray this and

[541] τούνειρον^N Pr εἰναι_{PräInfAkt} τοῦτ'^N Pr ἐμοὶ^D Pr τελεσφόρον.^{AdjN}
the dream to be this to me bringing to end.

[542] κρίνω_{PräAkt} δέ^{Pt} τοὶ^{Pt} νιν^A Pr ὥστε^{Kon} συγκόλλως^{Adv} ἔχειν_{PräInfAkt}
I judge but indeed him so that coherently to have.

[543] εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} χῶρον ἐκλιπὼν^N AorSAkt ἐμοὶ^D Pr
if for the same having left to me

[544] οὕφις ἐμοῖσι^D Pr σπαργάνοις ὠπλίζετο,_{ImpM/P}
with my was arming himself,

[545] καὶ^{Kon} μαστὸν ἀμφέχασκ'_{ImpAkt} ἐμὸν^{AdjA} θρεπτήριον,^{AdjA}
and was gaping around my nourishing,

[546] θρόμβῳ δ'^{Pt} ἐμειξεν_{AorAkt} αἴματος φίλον^{AdjA} γάλα,
but he mingled dear

[547] ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀμφὶ^{PPrp} τάρβει τῷδ'^D Pr ἐπώμωξεν_{AorAkt} πάθει,
she but about this she wailed

[548] δεῖ_{PräAkt} τοὶ^{Pt} νιν,^A Pr ως^{Kon} ἔθρεψεν_{AorAkt} ἐκπαγλον^{AdjA} τέρας,
it is needful indeed him, as she nourished terrible

[549] θανεῖν_{AorSInfAkt} βιαίως^{Adv} ἐκδρακοντωθεὶς^N AorPas δ'^{Pt} ἐγὼ^N Pr
to die violently having been made serpent like but I

[550] κτείνω_{PräAkt} νιν,^A Pr ως^{Kon} τούνειρον^N Pr ἐννέπει_{PräAkt} τόδε.^N Pr
I kill him, as the dream tells this.

[551] [Χορός]: τερασκόπον δὴ^{Pt} τῶνδε^G Pr σ'^A Pr αἱροῦμαι^{PräM/P} πέρι.^{PPrp}
indeed about these you I choose about.

[552] γένοιτο_{AorSMedOp} δ'^{Pt} οὕτως^{Adv} τἄλλα^{ArtAAjA} δ'^{Pt} ἐξηγοῦ_{PräM/Plmv} φίλοις,
may it be and thus. the others and explain

- [553] τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt} τι^A ποιεῖν,^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μή^{Pt} τι^A δρᾶν^{PräInfAkt} λέγων^N PräAkt
the ones indeed something to do, the ones but not something to do saying.
- [554] [Ὀρέστης]: ἀπλοῦς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῆθος· τήνδε^A πρ^M μὲν^{Pt} στείχειν^{PräInfAkt} ἔσω,^{Adv}
simple the this woman indeed to go inside,
- [555] αἰνῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} κρύπτειν^{PräInfAkt} τάσδε^{ArtA} συνθήκας^{έμας},^{AdjA}
I praise but to hide these my,
- [556] ως^{Kon} ἀν^{Pt} δόλω^A κτείναντες^N AorAkt ἄνδρα^A τίμιον^{AdjA}
so that would having killed honorable
- [557] δόλοισι καὶ^{Kon} ληφθῶσιν^{AorPasKnj} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{ArtDAdjD} βρόχω^A
and they may be taken in the same
- [558] θανόντες,^N AorSAkt καὶ^{Kon} λοξίας^A ἐφήμισεν,^{AorAkt}
having died, and declared,
- [559] ἄναξ Απόλλων, μάντις^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρίν.^{Adv}
unerring the before.
- [560] ζένω γὰρ^{Pt} εἰκώς,^N PerAkt παντελῆ^{AdjA} σαγὴν^{έχων},^N PräAkt
for being like, complete having,
- [561] ἥξω^{FuAkt} σὺν^{Prp} ἀνδρὶ^D τῷδ^{Pt} ἐφ^{Prp} ἐρκείους^{AdjA} πύλας
I shall come with this upon courtyard
- [562] Πυλάδη, ζένος τε^{Pt} καὶ^{Kon} δορύζενος^{AdjN} δόμων.
and also spear guest
- [563] ἄμφω^{DuN} Pr δὲ^{Pt} φωνὴν^{FuAkt} ἡσομεν^{FuAkt} Παρνησσίδα,^{AdjA}
both but we will send Parnassian,
- [564] γλώσσης ἀυτὴν^A Pr Φωκίδος^A μιμουμένω.^{DuN} PräM/P
it imitating we two.
- [565] καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} θυρωρῶν^A οὔτις^N Pr ἀν^{Pt} φαιδρῆ^{AdjD} φρενὶ^A
and indeed no one at least with bright
- [566] δέξαιτ',^{AorMedOp} ἐπειδὴ^{Kon} δαιμονᾶ^{PräAkt} δόμος^A κακοῖς.^{AdjD}
would receive, since is possessed by evils.
- [567] μενοῦμεν^{FuAkt} οὕτως^{Adv} ὥστ'^{Kon} ἐπεικάζειν^{PräInfAkt} τινὰ^A Pr
we will remain thus so as to conjecture someone
- [568] δόμους^A παραστείχοντα^{PräAkt} καὶ^{Kon} τάδ',^A Pr ἐννέπειν.^{PräInfAkt}
passing by and these to say.
- [569] τί^{Adv} δὴ^{Pt} πύλαισι τὸν^{ArtA} ικέτην^A ἀπείργεται^{PräM/P}
why indeed the keeps off
- [570] Αἴγισθος, εἴπερ^{Kon} οἶδεν^{PerAkt} ἔνδημος^{AdjN} παρών;^N PräAkt
if indeed he knows in the deme being present;
- [571] εἰ^{Kon} δ',^{Pt} οὖν^{Pt} ἀμείψω^{AorAktKnj} βαλὸν^A AorAkt ἐρκείων^{AdjG} πυλῶν
if then indeed I may pass having cast of enclosure
- [572] κάκείνον^{KonA} Pr ἐν^{Prp} θρόνοισιν εύρήσω^{FuAkt} πατρός,
and that one in I will find
- [573] ή^{Kon} καὶ^{Kon} μολὼν^N AorSAkt ἐπειτά^{Adv} μοι^D Pr κατὰ^{Prp} στόμα
or and having come then to me according to
- [574] ἀρεῖ,^{FuAkt} σάφ'^{Adv} ἵσθι,^{PerAktImv} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ὀφθαλμοὺς^A βαλεῖ,^{FuAkt}
he will take, clearly know, and down upon he will throw,
- [575] πρὶν^{Kon} αὐτὸν^A Pr είπειν^{AorInfAkt} ποδαπός^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; νεκρὸν^{AdjA}
before him to say from what country the dead
- [576] Θήσω,^{FuAkt} ποδώκει^{AdjD} περιβαλὼν^N AorAkt χαλκεύματι.
I will put, to the swift foot having cast around
- [577] φόνου δ',^{Pt} Ἔρινὺς οὐχ^{Pt} ὑπεσπανισμένη^N PerM/P
but not under lacking
- [578] ἄκρατον^{AdjA} αἷμα^A πίεται^{FuM/P} τρίτην^{AdjA} πόσιν.
unmixed will drink third

- [579] νῦν^{Adv} οὖν^{Pt} σὺ^N_{Pr} μὲν^{Pt} φύλασσε_{PräAktImv} τάν^{ArtA} οἴκῳ καλῶς, ^{Adv}
now then you indeed guard the in well,
- [580] ὅπως_{Kon} ἀν^{Pt} ἀρτίκολλα^{AdjN} συμβαίη_{PräAktKnj} τάδε·^A_{Pr}
so that at least right together may happen these.
- [581] ὑμῖν^D_{Pr} δ'^{Pt} ἐπαινῶ_{PräAkt} γλῶσσαν εὔφημον^{AdjA} φέρειν, _{PräInfAkt}
to you but I praise well spoken to bear,
- [582] σιγᾶν_{PräInfAkt} θ'^{Pt} ὅπου^{Adv} δεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} λέγειν_{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} καίρια. ^{AdjA}
to be silent and where it is necessary and to say the timely.
- [583] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τούτῳ^D_{Pr} δεῦρ'^{Adv} ἐποπτεῦσαι_{AorInfAkt} λέγω, _{PräAkt}
the but other to this hither to oversee I say,
- [584] ξιφηφόρους^{AdjA} ἀγῶνας ὁρθώσαντί^D_{AorAkt} μοι.^D_{Pr}
sword bearing having set upright to me.

Chor

Strophe 1

- [585] [Χορός]: πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} γὰς τρέφει_{PräAkt}
many indeed feeds
- [586] δεινὰ^{AdjA} καὶ_{Kon} δειμάτων ἄχη,
fearful and
- [587] πόντια^{AdjN} τ'^{Pt} ἀγκάλαι κυνωδάλων
sea and
- [588] ἀνταίων^{AdjG} βρύουσι·_{PräAkt}
of opponents they swarm.
- [589] πλάθουσι_{PräAkt} βλαστοῦσι_{PräAkt} καὶ_{Kon} πεδαίχμιοι^{AdjN}
they form they sprout and ground speared
- [590] λαμπάδες πεδάοροι, ^{AdjN}
ground moving,
- [591] πτανά^{AdjA} τε^{Pt} καὶ_{Kon} πεδοβάμονα^{AdjA}
winged and also ground treading
- [592] κάνεμοέντ^{KonAdjA} ἀν^{Pt}
and windy at least
- [593] αἰγίδων φράσαι_{AorInfAkt} κότον.
to declare

Antistrophe 1

- [594] [Χορός]: ἀλλ^{Kon} ὑπέρτολμον^{AdjA} ἀν^{Pt} δρὸς
but over bold
- [595] φρόνημα τίς^N_{Pr} λέγοι_{PräAktOp}
who might say
- [596] καὶ_{Kon} γυναικῶν φρεσὶν τλαμόνων^{AdjG} καὶ_{Kon}
and of enduring and
- [597] παντόλμους^{AdjA} ἔρωτας
all bold
- [598] ἄταισι συννόμους^{AdjA} βροτῶν;
sharing pasture
- [599] ξυζύγους^{AdjA} δ'^{Pt} ὁμαυλίας
yoked together but
- [599b] θηλυκρατὴς^{AdjN} ἀπέρω^{Pt} τος^{AdjN}
female ruled un loved

- [600] **ἔρως παρανικᾶ**_{PräAkt}
prevails
- [601] **κνωδάλων τε^{Pt} καὶ^{Kon} βροτῶν.**
and also

Strophe 2

- [602] [Χορός]: **ἴστω**_{AorAktImv} **δ',^{Pt}** **όστις^N**_{Pr} **οὐχ^{Pt}** **ύπόπτερος^{AdjN}**
let him know however, whoever not under winged
- [603] **φροντίσιν, δαεὶς^{AdjN}**
knowing
- [604] **τὰν^{ArtA} ἀ^N**_{Pr} **παιδολυ||μὰς**
the who
- [605] **τάλαινα^{AdjN}** **Θεστιὰς μήσατο**_{AorM/P}
wretched planned
- [606] **πυρδαῆτιν^{AdjA}** **πρόνοιαν,**
fire bright
- [607] **καταίθουσα^N**_{PräAkt} **παιδὸς δαφοινὸν^{AdjA}**
burning down blood red
- [608] **δαλὸν ἥλικ',^{Adv}** **ἐπεὶ^{Kon}** **μολὼν^N**_{AorSAkt}
of equal age, since having come
- [609] **ματρόθεν^{Adv}** **κελάδησε,**_{AorAkt}
from mother he cried aloud,
- [610] **ξύμμετρόν^{AdjA}** **τε^{Pt} διαι^{Prp} βίου**
commensurate and through
- [611] **μοιρόκραντον^{AdjA}** **ἐξ^{Prp} ἄμαρ.**
fate ruling into

Antistrophe 2

- [612] [Χορός]: **ἄλλαν^{AdjA}** **δεῖ**_{PräAkt} **τιν^A**_{Pr} **ἐν^{Prp}** **λόγοις στυγεῖν**_{PräInfAkt}
another it is necessary someone in to hate
- [613] **φοινίαν^{AdjA}** **κόραν,**
murderous
- [615] **ἄτ^{Kon}** **έχθρῶν** **ὑπαὶ^{Prp}**
as under
- [616] **φῶτ' ἀπώλεσεν**_{AorAkt} **φίλον^{AdjA}** **Κρητικοῖς^{AdjD}**
destroyed dear to Cretans
- [617] **χρυσοκμήτοισιν^{AdjD}** **ὅρμοις**
gold wrought
- [618] **πιθήσασα^N**_{AorAkt} **δώροισι Μίνω,**
obeying
- [619] **Νίσον** **ἀθανάτας^{AdjG}** **τριχὸς**
of immortal
- [620] **νοσφίσασ'^N**_{AorAkt} **ἀπροβούλως^{Adv}**
having stolen without deliberation
- [621] **πνέονθ^A**_{PräAkt} **ἄ^{ArtN}** **κυνόφρων^{AdjN}** **ύπνῳ.**
breathing the dog minded
- [622] **κιγχάνει**_{PräAkt} **δέ^{Pt}** **μιν^A**_{Pr} **Ἐρμῆς.**
reaches but him

Strophe 3

- [623] [Χορός]: **ἐπεὶ^{Kon} δ',^{Pt}** **ἐπεμνασάμαν**_{AorM/P} **ἀμειλίχων^{AdjG}**
since then we remembered of implacable

- [624] πόνων, ὁ^{ArtN} καιρὸς δὲ^{Pt} δυσφιλὲς^{AdjN} γαμή||λευμ
the but ill beloved
- [625] ἀπεύχετον^{AdjA} δόμοις
prayed against
- [626] γυναικοβούλους^{AdjA} τε^{Pt} μήτιδας φρενῶν
woman counselled and
- [627] ἐπ'^{Prp} ἀνδρὶ τευχεσφόρῳ, ^{AdjD}
upon armor bearing,
- [628] ἐπ'^{Prp} ἀνδρὶ δάοις^{AdjD} ἐπεικότως^{Adv} σέβαι.^{PräM/P}
upon hostile fittingly you revere.
- [629] τίω^{PräAkt} δ'^{Pt} ἀθέρμαντον^{AdjA} ἔστιαν δόμων
I honor but un warmed
- [630] γυναικείαν^{AdjA} τ'^{Pt} ἄτολμον^{AdjA} αἰχμάν.
womanly and un bold

Antistrophe 3

- [631] [Χορός]: κακῶν δὲ^{Pt} πρεσβεύεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} Λήμνιον^{AdjN}
but is esteemed the Lemnian
- [632] λόγῳ· γοᾶται^{PräM/P} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πάθος κατά||πτυστον.^{AdjN}
is lamented but indeed abominable.
- [633] ἥκασεν^{PerAkt} δέ^{Pt} τις^N _{Pr}
has likened but someone
- [634] τὸ^{ArtN} δεινὸν^{AdjN} αὖ^{Adv} Λημνίοισι^{AdjD} πήμασιν.
the terrible again with Lemnian
- [635] θεοστυγήτω^{AdjD} δ'^{Pt} ἄχει
with god hated but
- [636] βροτῶν ἀτιμωθεν^N _{AorPas} οἴχεται^{PräM/P} γένος.
having been dishonored goes
- [637] σέβει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὔτις^N _{Pr} τὸ^{ArtN} δυσφιλὲς^{AdjN} θεοῖς.
honors for no one the ill beloved
- [638] τί^{Adv} τῶνδ'^G _{Pr} οὐκ^{Pt} ἐνδίκως^{Adv} ἀγείρω; _{PräAkt}
why of these not justly I assemble;

Strophe 4

- [639] [Χορός]: τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἄγχι^{Adv} πλευμόνων ξίφος
the but near
- [640] διανταίαν^{AdjA} ὀξυπευκὲς^{AdjN} οὔτι^{PräAkt}
counter opposed sharp quick wounds
- [641] διαι^{Prp} Δίκας. τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} θέμις γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
through the not for then
- [642] λάξ^{Adv} πέδοι^{Adv} πατούμενον,^N _{PräM/P} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} Διὸς
with the heel to the ground being trampled, the whole
- [645] σέβας παρεκβάντος^G _{AorAkt} οὐ^{Pt} θεμιστῶς^{Adv}
of one having stepped aside not lawfully.

Antistrophe 4

- [646] [Χορός]: Δίκας δ'^{Pt} ἐρείδεται^{PräM/P} πυθμήν.
but is set
- [647] προχαλκεύει^{PräAkt} δ'^{Pt} Αἴσα φασγανουργός.^{AdjN}
forges before but sword making.
- [648] τέκνον δ'^{Pt} ἐπεισφέρει^{PräAkt} δόμοισιν
but brings in besides

- [650] αἰμάτων παλαιτέρων^{AdjG} τίνειν_{PräInfAkt} μύσος
older to pay
- [651] χρόνω κλυτὰ^{AdjN} βυσσόφρων^{AdjN} Ἐρινύς.
famed deep minded
- ## Episode
- [653] [Ορέστης]: παῖ παῖ, θύρας ἄκουσον_{AorAktImv} ἐρκείας^{AdjG} κτύπον.
hear courtyard
- [654] τίς^N_{Pr} ἐνδον,^{Adv} ὡī παῖ, παῖ, μάλ,^{Adv} αὖθις,^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοις;
who within, O very again, in
- [655] τρίτον^{AdjA} τόδ'^A_{Pr} ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ,_{PräAkt} I call,
- [656] εἴπερ^{Kon} φιλόξεν,^{AdjN} ἐστὶν_{PräAkt} Αἰγίσθου διαί.
if indeed hospitable is
- [657] [Οικέτης]: εἴεν,_{PräAktOp} ἀκούω·_{PräAkt} ποδαπός^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; πόθεν;^{Adv}
be it so, I hear from what country the whence;
- [658] [Ορέστης]: ἄγγελε_{PräAktImv} τοῖσι^{ArtD} κυρίοισι^{AdjD} δωμάτων,
announce to the masters
- [659] πρὸς^{Prp} οὕσπερ^A_{Pr} ἦκω_{PräAkt} καὶ^{Kon} φέρω_{PräAkt} καινοὺς^{AdjA} λόγους.
toward whom indeed I come and I bring new
- [660] τάχυνε_{PräAktImv} δ',^{Pt} ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται_{PräM/P}
hasten but, so that and is urged
- [661] σκοτεινόν,^{AdjN} ὥρα δ'^{Pt} ἐμπόρους καθιέναι_{PräInfAkt}
dark, but to let down
- [662] ἄγκυραν ἐν^{Prp} δόμοισι πανδόκοις^{AdjD} ξένων.
in all receiving
- [663] ἔξελθέτω_{AorAktImv} τίς^N_{Pr} δωμάτων τελεσφόρος^{AdjN}
let come out someone end bringing
- [664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ'^{Pt} εὔπρεπέστερον.^{AdjAKmp}
but more seemly.
- [665] αἰδὼς γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λεχθεῖσιν^D_{AorPas} οὐκ^{Pt} ἐπαργέμους^{AdjA}
for in having been said not effective
- [666] λόγους τίθησιν_{PräAkt} εἴπε_{AorAktImv} θαρσήσας^N_{AorAkt} ἀνήρ
sets speak having taken courage
- [667] πρὸς^{Prp} ἄνδρα κάστιμηνευ^{Kon}_{AorAkt} ἐμφανὲς^{AdjA} τέκμαρ.
toward and he signified manifest
- [668] [Κλυταιμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ'_{PräM/POp} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} δεῖ_{PräAkt} πάρεστι_{PräAkt} γὰρ^{Pt}
speak might at least if something is needed is present for
- [669] ὅποιά^A_{Pr} περ^{Pt} δόμοισι τοῖσδ'^D_{Pr} ἐπεικότα,^A_{PerAkt}
whatever indeed these fitting.
- [670] καὶ^{Kon} θερμὰ^{AdjA} λουτρὰ καὶ^{Kon} πόνων θελκτηρία
and warm and
- [671] στρωμνή, δικαίων^{AdjG} τ'^{Pt} ὄμμάτων παρουσία.
of just and
- [672] εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πρᾶξαι_{AorInfAkt} δεῖ_{PräAkt} τι^A_{Pr} βουλιώτερον,^{AdjAKmp}
if but other to do is need something more counselled,
- [673] ἄνδρῶν τόδ'^N_{Pr} ἐστὶν_{PräAkt} ἔργον, οἵ^D_{Pr} κοινώσομεν_{FuAkt}
this is with whom we will share
- [674] [Ορέστης]: ξένος μέν^{Pt} εἰμι_{PräAkt} Δαυλιεὺς ἐκ^{Prp} Φωκέων.
indeed I am out of

- [675] στείχοντα^A PrÄAkt δ' Pt αύτόφορτον^{AdjA} οἰκείᾳ^{AdjD} σαγῇ
going but self carried in own
- [676] εἰς^{Prp} Ἀργος, ὡσπερ^{Kon} δεῦρ'^{Adv} ἀπεζύγην^{AorM/P} πόδα,
into just as hither I was unyoked
- [677] ἀγνῶς^{AdjN} πρὸς^{Prp} ἀγνῶτι^{AdjA} εἶπε^{AorAkt} συμβαλὼν^N AorAkt ἀνήρ,
unknown toward unknown said having met
- [678] ἔξιστορήσας^N AorAkt καὶ^{Kon} σαφηνίσας^N AorAkt ὁδόν,
having related and having made clear
- [679] Στροφίος ὁ^{ArtN} Φωκεύς· πεύθομαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λόγῳ
the I learn for in
- [680] ἐπείπερ^{Kon} ἄλλως, Adv ὥιj ξέν', εἰς^{Prp} Ἀργος κίεις, PräAkt
since indeed otherwise, O into you go,
- [681] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} τεκόντας^A AorAkt πανδίκως^{Adv} μεμνημένος^N PerM/P
toward the having borne wholly justly remembering
- [682] τεθνεῶτ'^A PerAkt Ὁρέστην εἰπέ, AorAktImv μηδαμῶς^{Adv} λάθῃ· AorM/PKnj
having died say, by no means you may be hidden.
- [683] εἴτ', Kon οὖν^{Pt} κομίζειν^{PräInfAkt} δόξα νικήσει^{FuAkt} φίλων,
whether then to bring will prevail
- [684] εἴτ', Kon οὖν^{Pt} μέτοικον, εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀεὶ^{Adv} ξένον, AdjA
or then into the whole always stranger,
- [685] Θάπτειν, PräInfAkt ἐφετμὰς τάσδε^A Pr πόρθμευσον^{AorAktImv} πάλιν.^{Adv}
to bury, these ferry across again.
- [686] νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} λέβητος χαλκέου^{AdjG} πλευρώματα
now for of bronze
- [687] σποδὸν κέκευθεν^{PerAkt} ἀνδρὸς εὖ^{Adv} κεκλαυμένου.^G PerM/P
has covered well having been wept.
- [688] τοσαῦτ^{AdjA} ἀκούσας^N AorAkt εἴπον. AorAkt εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τυγχάνω^{PräAkt}
so much having heard I said. if but I happen
- [689] τοῖς^{ArtD} κυρίοισι^{AdjD} καὶ^{Kon} προσήκουσιν^D PräAkt λέγων^N PräAkt
to the masters and to belonging speaking
- [690] οὐκ^{Pt} οἶδα, PräAkt τὸν^{ArtA} τεκόντα^A AorAkt δ' Pt εἰκὸς^N PerAkt εἰδέναι, PerInfAkt
not I know, the having borne but likely to know.
- [691] [Κλυταιμνήστρα]: οἱ^j γῷ, N Pr κατ' Prp ἄκρας^{AdjG} εἴπας^{AorAkt} ὡς^{Kon} πορθούμεθα, PräM/P
woe I, down peaks you said that we are sacked.
- [692] ὥιj δυσπάλαιστε^{AdjV} τῶνδε^G Pr δωμάτων Ἄρα,
O hard to wrestle of these
- [693] ὡς^{Kon} πόλλα^{AdjA} ἐπωπᾶς, PräAkt κάκποδῶν^{KonPrpD} εὖ^{Adv} κείμενα^A PerM/P
how many things you oversee, and out of the way well lying
- [694] τόξοις πρόσωθεν^{Adv} εὔσκόποις^{AdjD} χειρουμένη, N PräM/P
from afar well aiming being subdued,
- [695] φίλων ἀποφιλοῖς PräAkt με^A Pr τὴν^{ArtA} παναθλίαν. AdjA
you strip me the all wretched.
- [696] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} Ὁρέστης— ἦν^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} εύβούλως^{Adv} ἔχων, N PräAkt
and now he was for well advised holding,
- [697] ἔξω^{Adv} κομίζων^N PräAkt ὄλεθρίου^{AdjG} πηλοῦ πόδα, —
outside carrying of destructive —
- [698] νῦν^{Adv} δ' Pt ἥπερ^N Pr ἐν^{Prp} δόμοισι βακχείας καλῆς^{AdjG}
now but she who in fair
- [699] ιατρὸς ἐλπὶς ἦν, ImpAkt προδοῦσαν^A AorAkt ἔγγραφε, ImpAkt
was, betraying he recorded.
- [700] [Ορέστης]: ἔγὼ^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ξένοισιν ὕδ^{Adv} εύδαιμοσιν^{AdjD}
I indeed then thus fortunate

- [701] **κεδνῶν**^{AdjG} **ἔκατι**^{Prp} **πραγμάτων** **ἀν**^{Pt} **ηθελον**^{ImpAkt}
of useful for the sake of at least I was willing
- [702] **γνωστὸς**^{AdjN} **γενέσθαι**^{AorMedInf} **καὶ**^{Kon} **ξενωθῆναι.**^{AorPasInf} **τί**^{Adv} **γὰρ**^{Pt}
known to become and to be hosted what for
- [703] **ξένου** **ξένοισιν** **ἐστιν**^{PräAkt} **εὐμενέστερον;**^{AdjNKmp}
is more well inclined;
- [704] **πρὸς**^{Prp} **δυσσεβείας** **δ'**^{Pt} **ἥν**^{ImpAkt} **ἐμοὶ**^D_{Pr} **τόδ'Ν**_{Pr} **ἐν**^{Prp} **φρεσίν,**
toward but was to me this in
- [705] **τοιόνδε**^{AdjA} **πρᾶγμα** **μὴ**^{Pt} **καρανῶσαι**^{AorInfAkt} **φίλοις,**
such not to bring to head
- [706] **καταινέσαντα**^A_{AorAkt} **καὶ**^{Kon} **κατεξενωμένον.**^A_{PerM/P}
having approved and having been hosted completely.
- [707] [Κλυταιμνήστρα]: **οὔτοι**^{Pt} **κυρήσεις**_{FuAkt} **μεῖον**^{AdjAKmp} **ἀξίως**^{Adv} **σέθεν,**^G_{Pr}
not indeed you will obtain less worthily of you,
- [708] **οὐδὲ**^{Pt} **ησσον**^{AdjAKmp} **ἀν**^{Pt} **γένοιο**^{AorMedOp} **δώμασιν** **φίλος.**^{AdjN}
nor less at least you might be friend.
- [709] **ἄλλος**^{AdjN} **δ'**^{Pt} **όμοίως**^{Adv} **ἥλθεν**^{AorSAkt} **ἀν**^{Pt} **τάδ'Α**_{Pr} **ἀγγελῶν.**^N_{PräAkt}
another but likewise came at least these announcing.
- [710] **ἄλλον**^{Kon} **ἔσθ'**_{PräAkt} **ὁ**^{ArtN} **καιρὸς** **ἡμερεύοντας**^A_{PräAkt} **ξένους**
but is the day staying
- [711] **μακράς**^{AdjG} **κελεύθου** **τυγχάνειν**_{PräInfAkt} **τὰ**^{ArtA} **πρόσφορα.**^{AdjA}
of long to obtain the suitable.
- [712] **ἄγ'**_{PräImvAkt} **αὐτὸν**^A_{Pr} **εἰς**^{Prp} **ἀνδρῶνας** **εὐξένους**^{AdjA} **δόμων,**
lead him into well hospitable
- [713] **όπισθόπους**^{AdjA} **τε**^{Pt} **τούσδε**^A_{Pr} **καὶ**^{Kon} **ξυνέμπορον.**
- [714] **κάκει**^{KonAdv} **κυρούντων**^G_{PräAkt} **δώμασιν** **τὰ**^{ArtA} **πρόσφορα.**^{AdjA}
and there of confirming the suitable.
- [715] **αἰνῶ**_{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **πράσσειν**_{PräInfAkt} **ὡς**^{Kon} **ὑπευθύνω**^{AdjD} **τάδε.**^A_{Pr}
I praise but to do as to responsible these.
- [716] [Κλυταιμνήστρα]: **ἡμεῖς**^N_{Pr} **δὲ**^{Pt} **ταῦτα**^A_{Pr} **τοῖς**^{ArtD} **κρατοῦσι**^D_{PräAkt} **δωμάτων**
we but these to the ruling
- [717] [Κλυταιμνήστρα]: **κοινώσομέν**_{FuAkt} **τε**^{Pt} **κού**^{KonPt} **σπανίζοντες**^N_{PräAkt} **φίλων**
we will share and and not lacking
- [718] **βουλευσόμεσθα**_{FuM/P} **τῆσδε**^G_{Pr} **συμφορᾶς** **πέρι.**^{Prp}
we will deliberate of this about.

Anapäste

- [719] [Χορός]: **εἴεν,**_{PräAktOp} **φίλιαι**^{AdjN} **διμωίδες** **οἴκων,**
be it so, friendly
- [720] **πότε**^{Adv} **δὴ**^{Pt} **στομάτων**
when indeed
- [721] **δείξομεν**_{FuAkt} **ἰσχὺν** **ἐπ'**^{Prp} **Ορέστη;**
we will show upon
- [722] **ὦ**^{iij} **πότνια**^{AdjV} **χθὼν** **καὶ**^{Kon} **πότνι'**^{AdjV} **ἀκτή**
O lady and lady
- [723] **χώματος,** **ῃ**^N_{Pr} **νῦν**^{Adv} **ἐπὶ**^{Prp} **ναυάρχῳ**
who now upon
- [724] **σώματι** **κεῖσαι**_{PräM/P} **τῷ**^{ArtD} **βασιλείῳ,**^{AdjD}
you lie the royal,
- [725] **νῦν**^{Adv} **ἐπάκουσον,**_{AorAktImv} **νῦν**^{Adv} **ἐπάρηξον.**_{AorAktImv}
now listen, now help.

- [726] νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀκμάζει_{PräAkt} Πειθὼ δολίαν^{AdjA}
now for prospers wily
- [727] ξυγκαταβῆναι,_{AorSInfAkt} χθόνιον^{AdjA} δ',^{Pt} Ερμῆν
to go down together, chthonian but
- [728] καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νύχιον^{AdjA} τοῖσδε^{ArtD} ἐφοδεῦσαι_{AorInfAkt}
and the nightly to these to visit
- [729] ξιφοδηλήτοισιν^{AdjD} ἀγῶσιν.
with sword injurious
- [730] ἔοικεν_{PerAkt} ἀνὴρ ὁ^{ArtN} ξένος τεύχειν_{PräInfAkt} κακόν·
seems the to make
- [731] τροφὸν δ',^{Pt} Ὁρέστου τήνδ',^{Pr} ὥρῳ_{PräAkt} κεκλαυμένην.^A_{PerM/P}
but this I see having wept.
- [732] ποῖ^{Adv} δὴ^{Pt} πατεῖς,_{PräAkt} Κίλισσα, δωμάτων πύλας;
whither indeed you tread,
- [733] λύπη δ',^{Pt} ἄμισθός^{AdjN} ἐστί_{PräAkt} σοι^D_{Pr} ξυνέμπορος;
but unpaid is to you
- [734] [Τροφός]: Αἴγισθον ἦ^{ArtN} κρατοῦσα^N_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ξένοις^{AdjD} καλεῖν_{PräInfAkt}
the ruling to the strangers to call
- [735] ὅπως^{Kon} τάχιστ',^{AdvSup} ἄνωγεν,_{PerAkt} ὡς^{Kon} σαφέστερον^{AdjAKmp}
so that most swiftly has ordered, as more clear
- [736] ἀνὴρ ἀπ',^{Prp} ἀνδρὸς τὴν^{ArtA} νεάγγελτον^{AdjA} φάτιν
from the newly announced
- [737] ἔλθων^N_{AorSAkt} πύθηται_{AorM/PKnj} τήνδε,^A_{Pr} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} οἰκέτας
having come may learn this, toward indeed
- [738] θετοσκυθρωπῶν^N_{PräAkt} ἐντὸς^{Adv} ὁμμάτων γέλων
setting gloomy within
- [739] κεύθουσ',^N_{PräAkt} ἐπ',^{Prp} ἔργοις διαπεπραγμένοις^D_{PerM/P} καλῶς^{Adv}
concealing upon having been accomplished well
- [740] κείνῃ,^D_{Pr} δόμοις δὲ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} παγκάκως^{Adv} ἔχειν,_{PräInfAkt}
to her, but these utterly badly to fare,
- [741] φήμης ὅφ',^{Prp} ἡς^G_{Pr} ἡγγειλαν_{AorAkt} οἱ^{ArtN} ξένοι τορῶς.^{Adv}
under of which they announced the clearly.
- [742] ἦ^{Pt} δὴ^{Pt} κλύων^N_{PräAkt} ἐκεῖνος^N_{Pr} εὐφρανεῖ_{FuAkt} νόον,
indeed indeed hearing that one will gladden
- [743] εὔτ',^{Kon} ἀν'^{Pt} πύθηται_{AorM/PKnj} μῦθον. ὃ^I τάλαιν'^{AdjV} ἐγώ.^N_{Pr}
when at least may learn O wretched I-
- [744] ὡς^{Kon} μοι^D_{Pr} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} συγκεκραμένα^A_{PerM/P}
as to me the indeed old having been mixed
- [745] ἄλγη δύσοιστα^{AdjA} τοῖσδε^D_{Pr} ἐν^{Prp} Ἀτρέως δόμοις
hard to bear to these in
- [746] τυχόντ',^A_{AorSAkt} ἐμὴν^{AdjA} ἥλγυνεν_{AorAkt} ἐν^{Prp} στέρνοις φρένα.
having chanced my pained in
- [747] ἀλλ',^{Kon} οὐτὶ^{Pt} πω^{Pt} τοιόνδε^{AdjA} πῆμ' ἀνεσχόμην._{AorMed}
but not at all yet such I endured.
- [748] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τλημόνως^{Adv} ἤντλουν_{ImpAkt} κακά.^{AdjA}
the indeed for other enduringly I was bearing evils.
- [749] φίλον^{AdjA} δ',^{Pt} Ὁρέστην, τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ψυχῆς τριβήν,
dear but of the my
- [750] ὃν^A_{Pr} ἐξέθρεψα_{AorAkt} μητρόθεν^{Adv} δεδεγμένη,^N_{PerM/P} —
whom I reared from mother having received, —

- [751] **κάκ'KonPrp νυκτιπλάγκτων^{AdjG} ὥρθίων^{AdjG} κελευμάτων**
and out of night wandering straight
- [752] **καὶKon πολλὰ^{AdjA} καὶKon μοχθήρ^{AdjA} ἀνωφέλητ'^{AdjA} ἐμοὶ^D Pr**
and many and toilsome unprofitable to me
- [753] **τλάσῃ^{AorAktKnj} — τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} φρονοῦν^N PräAkt γὰρ^{Pt} ὡσπερεὶ^{Kon} βοτὸν**
you might bear. — the not thinking for just as
- [754] **τρέφειν^{PräInfAkt} ἀνάγκη, πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} τρόπῳ φρενός.**
to nourish how for not;
- [755] **οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} τι^N Pr φωνεῖ^{PräAkt} παῖς^{ἔτ'Adv} ὧν^N PräAkt ἐν^{Prp} σπαργάνοις,**
not for anything speaks yet being in
- [756] **εἰ^{Kon} λιμός, ή^{Kon} δίψη^N Pr τις, ή^{Kon} λιψουρία**
if or someone, or
- [757] **ἔχει^{PräAkt} νέα^{AdjN} δὲ^{Pt} νηδὺς αὐτάρκης^{AdjN} τέκνων.**
has new but self sufficient
- [758] **τούτων^G Pr πρόμαντις οὖσα,^N PräAkt πολλὰ^{AdjA} δ',^{Pt} οἴομαι,^{PräM/P}**
of these being, many but, I think,
- [759] **ψευσθεῖσα^N AorM/P παιδὸς σπαργάνων φαιδρύντρια,**
having been deceived
- [760] **γναφεὺς τροφεύς τε^{Pt} ταῦτὸν^A Pr εἰχέτην^{Du} ImpAkt τέλος.**
and the same had
- [761] **ἐγώ^N Pr διπλᾶς^{AdjG} δὲ^{Pt} τάσδε^A Pr χειρωναξίας**
I of double but these
- [762] **ἔχουσ^N PräAkt Ὁρέστην ἔξεδεξάμην^{AorMed} πατρί·**
having I received
- [763] **τεθνηκότος^G PerAkt δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} τάλαινα^{AdjN} πεύθομαι.^{PräM/P}**
of having died but now wretched I learn.
- [764] **στείχω^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἄνδρα τῶνδε^G Pr λυμαντήριον^{AdjA}**
I go but toward of these destroyer
- [765] **οἴκων, θέλων^N PräAkt δὲ^{Pt} τόνδε^A Pr πεύσεται^{FuM/P} λόγον.**
wishing but this he will learn
- [766] [Χορός]: **πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} κελεύει^{PräAkt} νιν^A Pr μολεῖν^{AorSInfAkt} ἔσταλμένον;^A PerM/P**
how then he bids him to go having been sent;
- [767] [Τροφός]: **ή^{Pt} πῶς;^{Adv} λέγ'^{PräAktImv} αὖθις,^{Adv} ώς^{Kon} μάθω^{AorSAktKnj} σαφέστερον.^{AdjAKmp}**
indeed how; speak again, so that I may learn more clear.
- [768] [Χορός]: **εἰ^{Kon} ξὺν^{Prp} λοχίταις εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} μονοστιβῇ.^{AdjA}**
if with or if and single file.
- [769] [Τροφός]: **ἄγειν^{PräInfAkt} κελεύει^{PräAkt} δορυφόρους^{AdjA} ὄπανας.**
to lead he bids spear bearing
- [770] [Χορός]: **μή^{Pt} νυν^{Adv} σὺ^N Pr ταῦτ'^A Pr ἄγγελλε^{PräAktImv} δεσπότου στύγει.^{PräAkt}**
do not now you these announce you hate.
- [771] **ἀλλ^{Kon} αὐτὸν^A Pr ἐλθεῖν,^{AorSInfAkt} ώς^{Kon} ἀδειμάντως^{Adv} κλύη,^{PräAktKnj}**
but him to come, so that fearlessly he may hear,
- [772] **ἄνωχθ'^{PerAktImv} ὅσον^{Adv} τάχιστα^{AdvSup} γηθούσῃ^D PräAkt φρενί.**
command as much most swiftly rejoicing
- [773] **ἐν^{Prp} ἀγγέλῳ γὰρ^{Pt} κυπτὸς^{AdjN} ὥρθιοῦται^{PräM/P} λόγος.**
in for bent is set upright
- [774] [Τροφός]: **ἀλλ^{Kon} ή^{Pt} φρονεῖς^{PräAkt} εὖ^{Adv} τοῖσι^{ArtD} νῦν^{Adv} ἤγγελμένοις;^D PerM/P**
but indeed you think well to the now having been announced;
- [775] [Χορός]: **ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} τροπαίαν^{AdjA} Ζεὺς κακῶν θήσει^{FuAkt} ποτέ.^{Adv}**
but if turning he will set at some time.
- [776] [Τροφός]: **καὶ^{Kon} πῶς;^{Adv} Ὁρέστης ἐλπὶς οἴχεται^{PräM/P} δόμων.**
and how; is gone

- [777] [Χορός]: ούπω^{Adv} κακός^{AdjN} γε^{Pt} μάντις ἀν^{Pt} γνοίη^{AorAktOp} τάδε.^A_{Pr}
not yet- bad at least at least might know these.
- [778] [Τροφός]: τί^{Adv} φής;_{PräAkt} ἔχεις;_{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} λελεγμένων^G_{PerM/P} δίχα;^{Adv}
what do you say; do you have anything of the having been said apart;
- [779] [Χορός]: ἄγγελλ'_{PräAktImv} ιοῦσα,^N _{PräAkt} πρᾶσσε_{PräAktImv} τάπεσταλμένα.^A_{PerM/P}
announce going, do the having been sent.
- [780] μέλει_{PräAkt} θεοῖσιν ὥνπερ^G_{Pr} ἀν^{Pt} μέλη_{PräAktKnj} πέρι.^{Prp}
it concerns of the things indeed at least it may be a care about.
- [781] [Τροφός]: ἀλλ'^{Kon} εἴμι_{PräAkt} καὶ^{Kon} σοίς^{AdjD} ταῦτα^A_{Pr} πείσομαι_{FuM/P} λόγοις.
but I will go and to your these I will obey
- [782] γένοιτο_{AorSMedOp} δ'^{Pt} ὡς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} σὺν^{Prp} θεῶν δόσει.
might become but as best with

Chor

Strophe 1

- [783] [Χορός]: νῦν^{Adv} παραιτουμένα^D_{PräM/P} μοι,^D_{Pr} πάτερ
now to one begging to me,
- [784] Ζεῦ θεῶν Ὄλυμπίων,^{AdjG}
Olympian,
- [785] δὸς_{AorImvAkt} τύχας τυχεῖν_{AorSInfAkt} δόμου κυρίως^{Adv}
give to obtain rightfully
- [786] τὰ^{ArtA} σώφρον,^{AdjA} εὖ^{Adv} μαιομένοις^D_{PräM/P} ἴδεῖν._{AorSInfAkt}
the prudent well to seeking to see.
- [787] διὰ^{Prp} δίκας πᾶν^{AdjA} ἔπος
through every
- [788] ἔλακον._{AorAkt} ωΐⁱ Ζεῦ, σύ^N_{Pr} νιν^A_{Pr} φυλάσσοις._{PräAktOp}
they cried· O you him you might guard.

Nachgesang 1

- [789] [Χορός]: εἴⁱ εἴⁱ πρὸ^{Prp} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} χθρῶν
he he, before but indeed
- [790] τὸν^{ArtA} ἔσωθεν^{Adv} μελάθρων, Ζεῦ,
the one within
- [791] θές,_{AorAktImv} ἐπει^{Kon} νιν^A_{Pr} μέγαν^{AdjA} ἄρας,^N_{AorSAkt}
set, since him great having raised,
- [792] δίδυμα^{AdjA} καὶ^{Kon} τριπλᾶ^{AdjA}
double things and triple things
- [793] παλίμποινα^{AdjA} θέλων^N_{PräAkt} ἀμείψει._{FuAkt}
payback things willing he will repay.

Antistrophe 1

- [794] [Χορός]: ισθι_{PerAktImv} δ'^{Pt} ἀνδρὸς φίλου^{AdjG} πῶλον εὔ||νιν^{AdjA}
know but dear young
- [795] ζυγέντα^A_{AorPas} ἐν^{Prp} ἄρμασιν
having been yoked in
- [796] πημάτων. σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} δρόμῳ προστιθεὶς^N_{PräAkt}
you but in adding
- [797] μέτρον κτίσον_{AorSAktImv} σωζόμενον^A_{PräM/P} ρύθμὸν
establish being preserved

[798] **τοῦτ'^A Pr ἵδεῖν^{AorSinfAkt} διὰ^{Prp} πέδον**
this to see through

[799] **ἀνομένων^G Präm/P βημάτων ὅρεγμα;**
of rising

Strophe 2

[800] [Χορός]: **οἱ^N Pr τ'^{Pt} ἔσω^{Adv} δωμάτων**
who and inside

[801] **πλουτογαθῆ^{AdjA} μυχὸν νομίζετε,^{PräAkt}**
wealth blessed you consider,

[802] **κλῦτε,^{AorImvAkt} σύμφρονες^{AdjN} θεοί·**
hear, agreeing

[803] **ἄγετε^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} πάλαι^{Adv} πεπραγμένων^G PerM/P**
lead of the formerly having been done

[804] **λύσασθ'^{AorMedImv} αἴμα προσφάτοις^{AdjD} δίκαις.**
release yourselves to fresh

[805] **γέρων^{AdjN} φόνος μηκέτ'^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοις τέκοι.^{AorSAktKnj}**
old no longer in may beget.

Nachgesang 2

[806] [Χορός]: **τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καλῶς^{Adv} κτίμενον^N PerM/P ὡī^O μέγα^{AdjN} ναίων^N PräAkt**
the but now well having been founded O great dwelling

[807] **στόμιον, εὖ^{Adv} δὸς^{AorImvAkt} ἀνιδεῖν^{AorSinfAkt} δόμον ἀνδρός,**
well give to behold

[808] **καὶ^{Kon} νιν^A Pr ἐλευθερίας φῶς**
and him

[809] **λαμπρὸν^{AdjA} ἴδεῖν^{AorSinfAkt} φιλίοις^{AdjD}**
bright to see by friendly

[810] **ὅμμασιν ἐκ^{Prp} δυοφερᾶς^{AdjG} καλύπτρας.**
out of gloomy

Antistrophe 2

[811] [Χορός]: **ξυλλάβοι^{AorAktOp} δ'^{Pt} ἐνδίκως^{Adv}**
might assist but now justly

[812] **παῖς ὁ^{ArtN} Μαίας, ἐπεὶ^{Kon} φορώτατος^{AdjNSup}**
the since most carrying

[813] **πρᾶξιν οὐρίαν^{AdjA} θέλων^N PräAkt**
favorable willing

[815] **πολλὰ^{AdjA} δ'^{Pt} ἄλλα^{AdjA} φανεῖ^{FuAktKnj} χρηζῶν^N PräAkt κρυπτά.^{AdjA}**
many but now other he would show needing hidden.

[816] **ἄσκοπον^{AdjA} δ'^{Pt} ἐπος^C λέγων^N PräAkt**
aimless but now speaking

[817] **νύκτα πρό^{Prp} τ'^{Pt} ὄμμάτων σκότον φέρει,^{PräAkt}**
before and brings,

[818] **καθ'^{Prp} ἡμέραν δ'^{Pt} οὐδὲν^A Pr ἐμφανέστερος.^{AdjNKmp}**
through but now nothing more manifest.

Strophe 3

[819] [Χορός]: **καὶ^{Kon} τότ'^{Adv} ἥδη^{Adv} κλυτὸν^{AdjA}**
and then already famous

[820] **δωμάτων λυτήριον,**

- [821] θῆλυν^{AdjA} ούριοστάταν^{AdjA} ούδ'^{Kon}
female favorable wind setter nor
- [822] ὀξύκρεκτον^{AdjA} γοα||τᾶν
shril crying
- [823] νόμον θήσομεν.^{FuAkt} πλεῖ^{AdjNKmp} τάδ'^A_{Pr} εὖ^{Adv}
we will set more these well.
- [825] ἐμὸν^{AdjN} ἐμὸν^{AdjN} κέρδος αὔξεται^{PräM/P} τόδ'.^N_{Pr} ἄ||τα
my my increases this.
- [826] δ'^{Pt} ἀποστατεῖ^{PräAkt} φίλων.
but now revolts

Nachgesang 3

- [827] [Χορός]: σὺ^N_{Pr} δὲ^{Pt} θαρσῶν,^N_{PräAkt} ὅταν^{Kon} ἡκη^{PräAktKnj} μέρος ἔργων,
you but now being bold, whenever you may come
- [828] ἐπαύσας^N_{AorSAkt} πατρὸς αὐδὰν
having stopped
- [829] θροούσα^D_{PräAkt} πρὸς^{Prp} σὲ^A_{Pr} τέκνον πατρὸς αὐδὰν
speaking toward you
- [830] καὶ^{Kon} πέραιν^{'PrälmvAkt} ἀνεπίμομφον^{AdjA} ἄταν.
and accomplish blameless

Antistrophe 3

- [831] [Χορός]: Περσέως τ'^{Pt} ἐν^{Prp} φρεσὶν
and in
- [832] καρδίαν ἀνασχεθών,^N_{AorSAkt}
having endured,
- [833] τοῖς^{ArtD} θ'^{Pt} ὑπὸ^{Prp} χθονὸς φίλοισιν,^{AdjD}
to the and under dear ones,
- [834] τοῖς^{ArtD} τ'^{Pt} ἀνωθεν^{Adv} πρόπραση^{||σε}_{PräAktlmv}
to the and from above act before
- [835] χάριν ὄργας λυγρᾶς,^{AdjG} ἐνδοθεν^{Adv}
mournful, from within
- [836] φόνιον^{AdjA} ἄταν τιθείς,^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} δ'^{Pt}
murderous setting, the responsible but now
- [837] ἐξαπολλύων^N_{PräAkt} μόρου.
destroying utterly

Episode

- [838] [Αἴγιοθος]: ἡκω^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄκλητος,^{AdjN} ἀλλ'^{Kon} ὑπάγγελος·
I have come indeed not uninvited, but
- [839] νέαν^{AdjA} φάτιν δὲ^{Pt} πεύθομαι^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} τινάς^A_{Pr}
new but now I learn to say some
- [840] ξένους^{AdjA} μολόντας^A_{AorSAkt} οὐδαμῶς^{Adv} ἐφίμερον,^{AdjA}
strangers having come in no way welcome,
- [841] μόρον δ'^{Pt} ὄρεστου. καὶ^{Kon} τόδ'.^N_{Pr} ἀμφέρειν^{PräInfAkt} δόμοις
but now and this to bring round
- [842] γένοιτ^{'AorSMedOp} ἀν^{Pt} ἄχθος δειματοσταγὲς^{AdjN} φόνω
might become at least fear dripping
- [843] τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} ἐλκαίνουσι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} δεδηγμένοις.^D_{PerM/P}
to the before to the ones ulcering and having been bitten.

- [844] πῶς^{Adv} ταῦτ^A_{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} βλέποντα^A_{PräAkt} δοξάσω; _{FuAkt}
how these true and seeing I will deem;
- [845] ἢ^{Kon} πρὸς^{Prp} γυναικῶν δειματούμενοι^N_{PräM/P} λόγοι
or from being frightened
- [846] πεδάρσιοι^{AdjN} θρώσκουσι, _{PräAkt} θνήσκοντες^N_{PräAkt} μάτην;^{Adv}
aloft they leap, dying vainly;
- [847] τί^A_{Pr} τῶνδ^G_{Pr} ἀν^{Pt} εἴποις_{AorAktOp} ὥστε^{Kon} δηλῶσαι_{AorInfAkt} φρενί;
what of these at least you might say so as to make clear
- [848] [Χορός]: ἡκούσαμεν_{AorAkt} μέν,^{Pt} πυνθάνου_{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ξένων^{AdjG}
we heard indeed, inquire but now of the strangers
- [849] ἔσω^{Adv} παρελθών.^N_{AorSAkt} οὐδὲν^N_{Pr} ἀγγέλων σθένος
inside having gone in. nothing
- [850] ὡς^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἄνδρα πεύθεσθαι_{PräM/Plnf} πάρα.^{Adv}
as him of themselves to learn at hand.
- [851] [Αἴγισθος]: ἵδεῖν_{AorSInfAkt} ἐλέγξαι_{AorInfAkt} τ^I αὖ^{Adv} θέλω_{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄγγελον,
to see to test and again I want the
- [852] εἴτ^I^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἦν_{ImpAkt} θνήσκοντος^G_{PräAkt} ἐγγύθεν^{Adv} παρών,^N_{PräAkt}
whether him self was of one dying from near being present,
- [853] εἴτ^I^{Kon} ἔξ^{Prp} ἀμαυρᾶς^{AdjG} κληδόνος λέγει_{PräAkt} μαθών.^N_{AorSAkt}
or whether out of dim he says having learned.
- [854] οὕτοι^{Pt} φρέν' ἀν^{Pt} κλέψειν_{AorAktOp} ὡμματωμένην.^A_{PerM/P}
not indeed at least would steal eye having.

Anapäste

- [855] [Χορός]: Ζεῦ Ζεῦ, τί^{Adv} λέγω, _{PräAkt} πόθεν^{Adv} ἄρξωμαι_{AorMedKnj}
what I say, whence I may begin
- [856] τάδ^A_{Pr} ἐπευχομένη^N_{PräM/P} κάπιθεάζουσ', _{KonN}_{PräAkt}
these praying and invoking,
- [857] ὑπὸ^{Prp} δ'^{Pt} εύνοίας
under but now
- [858] πῶς^{Adv} ἵσον^{AdjA} εἰποῦσ'^N_{AorSAkt} ἀνύσωμαι; _{AorMedKnj}
how equal having said I may accomplish;
- [859] νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} μέλλουσι_{PräAkt} μιανθεῖσαι^N_{AorPas}
now for are about to having been stained
- [860] πειραὶ κοπάνων ἀνδροδαίκτων^{AdjG}
man slaying
- [861] ἢ^{Kon} πάνυ^{Adv} θήσειν_{FuAktInf} Ἀγαμεμνονίων^{AdjG}
or quite to set of Agamemnonids
- [862] οἴκων ὅλεθρον διὰ^{Prp} παντός,
through
- [863] ἢ^{Kon} πῦρ καὶ^{Kon} φῶς ἐπ^{,Prp} ἐλευθερίᾳ
or and upon
- [864] δαίων^N_{PräAkt} ἀρχάς τε^{Pt} πολισσονόμους^{AdjA}
kindling and much ruled
- [865] πατέρων θ'^{Pt} ξεῖ_{FuAkt} μέγαν^{AdjA} ὅλβον.
and will have great
- [866] τοιάνδε^{AdjA} πάλην μόνος^{AdjN} ὕν^N_{PräAkt} ἔφεδρος^{AdjN}
such alone being sitting near
- [867] δισσοῖς^{AdjD} μέλλει_{PräAkt} θεῖος^{AdjN} Ὄρεστης
with two is about to divine
- [868] ἄψειν._{AorInfAkt} εἴη_{PräAktOp} δ'^{Pt} ἐπὶ^{Prp} νίκῃ.
to touch. may it be but upon

- [869] [Αἴγισθος]: **εἴ̄** **εἴ̄** **ότοτοτοῖ.**^{ij}
eh eh, otototoi.
- [870] [Χορός]: **ἔᾱ**^{ij} **ἔᾱ**^{ij} **μάλα.**^{Adv}
ah ah very.
- [871] **πῶς**^{Adv} **ἔχει;**^{PräAkt} **πῶς**^{Adv} **κέκρανται**^{PerM/P} **δόμοις;**
how does it fare; how are mixed
- [872] **ἀποσταθῶμεν**^{AorSPasKnj} **πράγματος** **τελουμένου,**^G^{PräM/P}
let us stand aside being completed,
- [873] **ὅπως**^{Kon} **δοκῶμεν**^{PräAktKnj} **τῶνδ'**^G^{Pr} **ἀναίτιαι**^{AdjN} **κακῶν**^{AdjG}
so that we may seem of these not responsible of evils
- [874] **εἶναι.**^{PräInfAkt} **μάχης** **γάρ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **κεκύρωται**^{PerM/P} **τέλος.**
to be. for indeed has been confirmed
- [875] [Οἰκέτης]: **οἴμοι,**^{ij} **πανοίμοι**^{ij} **δεσπότου** **πεπληγένου,**^G^{PerM/P}
woe is me, all woe having been struck.
- [876] **οἴμοι**^{ij} **μάλ'**^{Adv} **αὖθις**^{Adv} **ἐν**^{Prp} **τρίτοις**^{AdjD} **προσφθέγμασιν.**
woe is me very again in third
- [877] **Αἴγισθος** **οὐκέτ'**^{Adv} **ἔστιν.**^{PräAkt} **ἀλλ'**^{Kon} **ἀνοίξατε**^{AorAktImv}
no longer is. but open
- [878] **ὅπως**^{Kon} **τάχιστα,**^{AdvSup} **καὶ**^{Kon} **γυναικείους**^{AdjA} **πύλας**
so that most swiftly, and womens
- [879] **μοχλοῖς** **χαλάτε.**^{PräAktImv} **καὶ**^{Kon} **μάλ'**^{Adv} **ἡβώντος**^G^{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **δεῖ,**^{PräAkt}
loosen. and very of a youth but there is need,
- [880] **οὐχ**^{Pt} **ώς**^{Kon} **δ'**^{Pt} **ἀρῆξαι**^{AorInfAkt} **διαπεπραγμένω.**^D^{PerM/P} **τί**^{Adv} **γάρ;**^{Pt}
not as but to help having been accomplished. what for;
- [881] **ἰού**^{ij} **ἰού.**^{ij}
iou iou.
- [882] **κωφοῖς**^{AdjD} **ἀυτῷ**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **καθεύδουσιν**^D^{PräAkt} **μάτην**^{Adv}
to deaf I shout and sleeping in vain
- [883] **ἄκραντα**^{AdjA} **βάζω;**^{PräAkt} **ποῖ**^{Adv} **Κλυταιμήστρα;** **τί**^{Adv} **δρᾶ;**^{PräAkt}
unfulfilled I speak; whither what does;
- [884] **ἔσοικε**^{PerAkt} **νῦν**^{Adv} **αὐτῆς**^G^{Pr} **ἐπὶ**^{Prp} **ξυροῦ** **πέλας**^{Adv}
it seems now of her upon near
- [884b] **αύχην** **πεσεῖσθαι**^{AorSMedInf} **πρὸς**^{Prp} **δίκην**
to fall toward
- [885] [Κλυταιμήστρα]: **τί**^{Adv} **δ'**^{Pt} **ἔστι**^{PräAkt} **χρῆμα;** **τίνα**^A^{Pr} **βοὴν** **ἴστης**^{PräAkt} **δόμοις;**
what but is what kind of you set up
- [886] [Οἰκέτης]: **τὸν**^{ArtA} **ζῶντα**^A^{PräAkt} **καίνειν**^{PräInfAkt} **τοὺς**^{ArtA} **τεθνηκότας**^A^{PerAkt} **λέγω.**^{PräAkt}
the living to kill the having died I say.
- [887] [Κλυταιμήστρα]: **οἱ**^{ij} **'γώ.**^N^{Pr} **ξυνῆκα**^{AorSAkt} **τούπος** **ἐξ**^{Prp} **αἰνιγμάτων.**
woe I. I understood out of
- [888] **δόλοις** **όλούμεθ',**^{PräM/P} **ώσπερ**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **ἐκτείναμεν.**^{AorSAkt}
we are destroyed, just as then we killed.
- [889] **δοίη**^{AorSAktOp} **τις**^N^{Pr} **ἀνδροκμῆτα**^{AdjA} **πέλεκυν** **ώς**^{Kon} **τάχος.**
may give someone man cleaving as
- [890] **εἰδῶμεν**^{PerAktKnj} **εἰ**^{Kon} **νικῶμεν,**^{PräAktKnj} **ἢ**^{Kon} **νικώμεθα.**^{PräM/PKnj}
we may know if we may win, or we may be defeated.
- [891] **ἐνταῦθα**^{Adv} **γὰρ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τοῦδ'**^G^{Pr} **ἀφικόμην**^{AorSMed} **κακοῦ.**^{AdjG}
here for indeed of this I arrived of evil.
- [892] [Ὀρέστης]: **σὲ**^A^{Pr} **καὶ**^{Kon} **ματεύω.**^{PräAkt} **τῷδε**^D^{Pr} **δ'**^{Pt} **ἀρκούντως**^{Adv} **ἔχει.**^{PräAkt}
you and I seek to this one but sufficiently it suffices.

[893] [Κλυταιμνήστρα]: οἴ̄ι γώ. ^NPr τέθυηκας, _{PerAkt} φίλτατ' _{AdjVSup} Αἰγίσθου βία.

woe I. you are dead, dearest

[894] [Ορέστης]: φιλεῖς _{PräAkt} τὸν ^{ArtA} ἄνδρα; τοιγάρ^{Pt} ἐν ^{Prp} ταύτῳ ^{AdjD} τάφω
you love the therefore in the same

[895] κείσῃ _{FuM/P} θανόντα ^A _{AorSAkt} δ'^{Pt} οὔτι ^{Pt} μὴ ^{Pt} προδῶς _{AorSAktKnj} ποτε. ^{Adv}
you will lie having died but not at all not you may betray ever.

[896] [Κλυταιμνήστρα]: ἐπίσχεις, _{AorSAktImv} ὥ̄ι παῖ, τόνδε ^A _{Pr} δ'^{Pt} αἰδεσαι, _{PräM/P} τέκνου,
hold back, O this but you respect,

[897] μαστόν, πρὸς ^{Prp} ὡ̄ ^D _{Pr} σὺ ^N _{Pr} πολλὰ ^{AdjA} δὴ ^{Pt} βρίζων ^N _{PräAkt} ἅμα ^{Adv}
to which you many indeed pressing at once

[898] οὐλοισιν ^{AdjD} ἔξημελες _{AorSAkt} εὔτραφες ^{AdjA} γάλα.
with woolly you milked out well nourished

[899] [Ορέστης]: πυλάδη τί ^{Adv} δράσω; _{AorSAktKnj} μητέρ' αἰδεσθῶ _{AorSM/PKnj} κτανεῖν; _{AorSinfAkt}
what shall I do; should I revere to kill;

[900] [Πυλάδης]: ποῦ ^{Adv} δὴ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} λοιπὰ ^{AdjA} λοξίου μαντεύματα
where indeed the remaining

[901] τὰ ^{ArtA} πυθόχρηστα, ^{AdjA} πιστὰ ^{AdjA} δ'^{Pt} εὔορκώματα;
the Pytho oracular, trustworthy but

[902] ἄπαντας ^{AdjA} ἔχθροὺς τῶν ^{ArtG} θεῶν ἥγοο _{PräMedImv} πλέον. ^{AdjAKmp}
all of consider more.

[903] [Ορέστης]: κρίνω _{PräAkt} σὲ ^A _{Pr} νικᾶν, _{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} παραινεῖς _{PräAkt} μοὶ ^D _{Pr} καλῶς. ^{Adv}
I decide you to win, and you advise to me well.

[904] ἔπου, _{PräM/Plmv} πρὸς ^{Prp} αὐτὸν ^A _{Pr} τόνδε ^A _{Pr} σὲ ^A _{Pr} σφάξαι _{AorSinfAkt} θέλω. _{PräAkt}
follow, toward him this you to slaughter I wish.

[905] καὶ ^{Kon} ζῶντα ^A _{PräAkt} γάρ ^{Pt} νιν ^A _{Pr} κρείσσον ^{AdjAKmp} ἥγήσω _{FuMed} πατρός.
and living for him stronger I will consider

[906] τούτῳ ^D _{Pr} θανοῦσα ^N _{AorSAkt} ξυγκάθευδ', _{PräAktImv} ἐπεὶ ^{Kon} φιλεῖς _{PräAkt}
with this having died sleep together, since you love

[907] τὸν ^{ArtA} ἄνδρα τοῦτον, ^A _{Pr} δὲ ^A _{Pr} δ'^{Pt} ἔχρην _{ImpAkt} φιλεῖν _{PräInfAkt} στυγεῖς. _{PräAkt}
the this, whom but it was necessary to love you hate.

[908] [Κλυταιμνήστρα]: ἔγω ^N _{Pr} σ' ^A _{Pr} ἔθρεψα, _{AorSAkt} σὸν ^{Prp} δὲ ^{Pt} γηράναι _{AorSinfAkt} θέλω. _{PräAkt}
I you I nourished, with but to grow old I wish.

[909] [Ορέστης]: πατροκτονοῦσα ^N _{PräAkt} γὰρ ^{Pt} ξυνοικήσεις _{FuAkt} ἐμοί; ^D _{Pr}
father killing for you will live with to me;

[910] [Κλυταιμνήστρα]: ἡ ^{ArtN} Μοῖρα τούτων, ^G _{Pr} ὥ̄ι τέκνου, παραιτία.
the of these, O

[911] [Ορέστης]: καὶ ^{Kon} τόνδε ^A _{Pr} τοίνυν ^{Pt} Μοῖρ' ἐπόρσυνεν _{AorSAkt} μόρον.
and this then indeed brought about

[912] [Κλυταιμνήστρα]: οὐδὲν ^A _{Pr} σεβίζῃ _{PräAkt} γενεθλίους ^{AdjA} ἀράς, τέκνου;
nothing you revere birth related

[913] [Ορέστης]: τεκούσα ^N _{AorSAkt} γάρ ^{Pt} μ' ^A _{Pr} ἔρριψας _{AorSAkt} ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} δυστυχές. ^{AdjA}
having borne for me you threw into the ill starred.

[914] [Κλυταιμνήστρα]: οὐτοὶ ^{Pt} σ' ^A _{Pr} ἀπέρριψ' _{AorSAkt} εἰς ^{Prp} δόμους δορυξένους. ^{AdjA}
not indeed you I cast away into spear guest.

[915] [Ορέστης]: αἰκῶς ^{Adv} ἐπράθην _{AorSPas} ὧν ^N _{PräAkt} ἐλευθέρου ^{AdjG} πατρός.
shamefully I was sold being of free

[916] [Κλυταιμνήστρα]: ποῦ ^{Adv} δῆθ' ^{Pt} ὁ ^{ArtN} τίμος, ὅντιν' ^A _{Pr} ἀντεδεξάμην; _{AorSMed}
where indeed the whomever I received in return;

[917] [Ορέστης]: αἰσχύνομαί _{PräM/P} σοὶ ^D _{Pr} τοῦτ' ^A _{Pr} ὄνειδίσαι _{AorSinfAkt} σαφῶς. ^{Adv}
I am ashamed to you this to reproach clearly.

[918] [Κλυταιμνήστρα]: μὴ ^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} εἴψ' _{AorSAktImv} ὁμοίως ^{Adv} καὶ ^{Kon} πατρὸς τοῦ ^{ArtG} σοῦ ^G _{Pr} μάτας. ^{Adv}
not but say likewise and the your vainly.

[919] [Όρεστης]: μὴ^{Pt} λεγχε_{PräAktImv} τὸν^{ArtA} πονοῦντ'^A ἔσω^{Adv} καθημένη.^N_{PräM/P}
not blame the suffering inside sitting.

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξὶν ἀνδρὸς εἴργεσθαι,_{PräM/Plnf} τέκνου.

[921] [Όρεστης]: τρέφει_{PräAkt} δέ^{Pt} γ'^{Pt} ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας^A_{PerM/P} ἔσω.^{Adv}
nourishes but at least seated inside.

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν_{FulInfAkt} ἔοικας,_{PerAkt} ω̄^{ij} τέκνου, τὴν^{ArtA} μητέρα.

[923] [Όρεστης]: σύ^N_{Pr} τοι^{Pt} σεαυτήν,^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} κατακτενεῖς._{FuAkt}
you indeed yourself, not I, you will kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὅρα,_{PräAktImv} φύλαξαι_{AorSMedImv} μητρὸς ἐγκότους^{Adja} κύνας.

[925] [Όρεστης]: τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πατρὸς δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} φύγω,_{AorSAktKnj} παρεὶς^N_{AorSAkt} τάδε;^A_{Pr}
the of but how may I flee, letting go these things;

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα_{PerAkt} θρηνεῖν_{PräInfAkt} ζῶσα^N_{PräAkt} πρὸς^{Prp} τύμβον μάτην.^{Adv}
I seem to lament living toward in vain.

[927] [Όρεστης]: πατρὸς γὰρ^{Pt} αἴσα τόνδε^A_{Pr} σούριζει_{PräAkt} μόρον.

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἱ^{ij} γὰ^N_{Pr} τεκοῦσα^N_{AorSAkt} τόνδ'^A_{Pr} ὄφιν ἐθρεψάμην._{AorSMed}
woe I having borne this I reared.

[929] [Όρεστης]: ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} μάντις οὐξ^{ArtNPrp} ὄνειράτων φόβος.

[930] ἔκανες_{AorSAkt} ὅν^A_{Pr} οὐ^{Pt} χρῆν,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} χρεῶν^N_{PräAkt} πάθε._{AorSAktImv}
you did what not it was necessary, and the not needful suffer.

[931] [Χορός]: στένω_{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τῶνδε^G_{Pr} συμφορὰν διπλῆν.^{Adja}
I groan indeed now and of these double.

[932] ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} αἰμάτων ἐπήκρισε_{AorAkt}
since but many he decided

[933] τλήμων^{AdjN} Ὀρέστης, τοῦθ'^A_{Pr} ὅμως^{Adv} αἰρούμεθα,_{PräM/P}
wretched this nevertheless we choose,

[934] ὄφθαλμὸν οἴκων μὴ^{Pt} πανώλεθρον^{Adja} πεσεῖν._{AorSInfAkt}
not utterly destroyed to fall.

Chor

Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε_{AorSAkt} μὲν^{Pt} δίκα Πριαμίδαις χρόνῳ,
came indeed

[936] βαρύδικος^{AdjN} ποινά·
heavy judging

[937] ἔμολε_{AorSAkt} δ'^{Pt} ἐς^{Prp} δόμον τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονος
came but into the

[938] διπλοῦς^{AdjN} λέων, διπλοῦς^{AdjN} Ἄρης.
double double

[939] ἔλασε_{AorSAkt} δ'^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{Adja}
drove but into the all

[940] ὁ^{ArtN} πυθόχρηστος^{AdjN} φυγὰς
the Pytho oracular

[941] θεόθεν^{Adv} εὖ^{Adv} φραδαίσιν ὥρμημένος.^N_{PerM/P}
from god well having been set in motion.

Nachgesang 1

[942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' _{AorAktImv} ώ̄ij δεσποσύνων^{AdjG} δόμων
cry aloud O lordly

ἐπολολύξατ' _{AorAktImv} ώ̄ij δεσποσύνων^{AdjG} δόμων
cry aloud O lordly

[943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and

ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and

[944] ὑπαὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} μιαστόροιν,^{AdjDuD}
under two polluters,

ὑπαὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} μιαστόροιν,^{AdjDuD}
under two polluters,

[945] δυσοίμου^{AdjG} τύχας.
of ill omen

δυσοίμου^{AdjG} τύχας.
of ill omen

Antistrophe 1

[946] [Χορός]: ἔμολε_{AorSAkt} δ'^{Pt} ώ̄^D _{Pr} μέλει_{PräAkt} κρυπταδίου^{AdjG} μάχας
came but to whom concerns of secret

[947] δολιόφρων^{AdjN} ποινά·
guile minded

[948] ἔθιγε_{AorAkt} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} μάχα χερὸς ἐτήτυμος^{AdjN}
touched but in true

[949] Διὸς κόρα— Δίκαν δε^{Pt} νιν^A_{Pr}
but her

[950] προσαγορεύομεν_{PräAkt} βροτοὶ τυχόντες^N _{AorSAkt} καλῶς—^{Adv}
we address having happened well—

[951] ὄλεθριον^{AdjA} πνέουστ^N _{PräAkt} ἐν^{Prp} ἔχθροῖς κότον.
destructive breathing in

Strophe 2

[953] [Χορός]: τά^{ArtA} περ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λοξίας ὁ^{ArtN} Παρνασσίας^{AdjN}
the things at least the the Parnassian

[954] μέγαν^{AdjA} ἔχων^N _{PräAkt} μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία||ξεν_{AorAkt}
great holding he set upright

[955] ἀδόλως^{Adv} δόλοις
guilelessly

[956] βλάβαν ἔγχρονισθεῖσαν^A _{AorPas} ἐποίχεται, _{PräM/P}
having grown with time he goes against.

[957] κρατεῖται_{PräM/P} πως^{Adv} τὸ^{ArtN} θείον παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt}
prevails somehow the beside the not

[958] ὑπουργεῖν_{PräInfAkt} κακοῖς.
to assist

[960] ἄξια^{AdjA} δ'^{Pt} οὐρανοῦχον^{AdjA} ἀρχὰν σέβειν. _{PräInfAkt}
worthy but heaven holding to revere.

Nachgesang 2

[961] [Χορός]: πάρα^{Adv} τε^{Pt} φῶς ίδεῖν_{AorSinfAkt}
at hand and to see

[962]	μέγα^{AdjN} τ'^{Pt} ἀφηρέθην_{AorPas} ψάλιον οίκεων. greatly and I was deprived
[962a]	μέγα^{AdjN} τ'^{Pt} ἀφηρέθην_{AorPas} ψάλιον οίκεων. greatly and I was deprived
[963]	ἄναγε_{PrälmvAkt} μὰν^{Pt} δόμοι· πολὺν^{AdjA} ἄγαν^{Adv} χρόνον bring up indeed much excessively
[963a]	ἄναγε_{PrälmvAkt} μὰν^{Pt} δόμοι· πολὺν^{AdjA} ἄγαν^{Adv} χρόνον bring up indeed much excessively
[964]	χαμαιπετεῖς^{AdjN} ἔκεισθ'_{ImpM/P} ἀεί.^{Adv} ground crawling you were lying always.
[964a]	χαμαιπετεῖς^{AdjN} ἔκεισθ'_{ImpM/P} ἀεί.^{Adv} ground crawling you were lying always.

Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	τάχα^{Adv} δὲ^{Pt} παντελὴς^{AdjN} χρόνος ἀμείψεται_{FuM/P} soon but complete will change
[966]	πρόθυρα δωμάτων, ὅταν^{Kon} ἀφ'^{Prp} ἐστίας whenever from
[967]	πᾶν^{AdjN} ἐλαθῆ_{AorPasKnj} μύσος all may be forgotten
[968]	καθαρμοῖσιν ἀτāν ἐλατηρίοις.^{AdjD} driving.
[969]	τύχαι δ'^{Pt} εὐπροσωποκοῖται^{AdjN} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} but fair faced bed mates the whole
[970]	ἰδεῖν_{AorSinfAkt} ἀκοῦσαι_{AorSinfAkt} πρευμενεῖς^{AdjN} to see to hear kindly disposed
[971]	μετοίκοις δόμων πεσοῦνται_{FuM/P} πάλιν.^{Adv} they will fall again.

Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	πάρα^{Adv} τε^{Pt} φῶς ιδεῖν_{AorSinfAkt} at hand and to see
----------------	--

Episode

[973] [Ορέστης]:	ἴδεσθε_{AorSAktImv} χώρας τὴν^{ArtA} διπλῆν^{AdjA} τυραννίδα see the double
[974]	πατροκτόνους^{AdjA} τε^{Pt} δωμάτων πορθήτορας. father slaying and
[975]	σεμνοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡσαν_{ImpAkt} ἐν^{Prp} θρόνοις τόθ^{Adv} ἥμενοι,^N ΠερΜ/P august indeed they were in then sitting,
[976]	φίλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν,^{Adv} ὡς^{Kon} ἐπεικάσαι_{AorInfAkt} πάθη dear but and now, as to infer
[977]	πάρεστιν,_{PräAkt} ὄρκος τ'^{Pt} ἐμμένει_{PräAkt} πιστώμασι. is present, and abides
[978]	ξυνώμοσαν_{AorAkt} μὲν^{Pt} θάνατον ἀθλίω^{AdjD} πατρὶ swore together indeed to wretched
[979]	καὶ^{Kon} ξυνθανεῖσθαι·_{AorSinfM/P} καὶ^{Kon} τάδ,^N Pr εύόρκως^{Adv} ἔχει._{PräAkt} and to die with· and these well sworn stand.

- [980] ἵδεσθε^{AorSAktImv} δ'^{Pt} αὔτε,^{Adv} τῶνδ'^G_{Pr} ἐπήκοοι^{AdjN} κακῶν,
see but again, of these listening
- [981] τὸ^{ArtN} μηχάνημα, δεσμὸν ἀθλίω^{AdjD} πατρί,
the to wretched
- [982] πέδας τε^{Pt} χειροῖν καὶ^{Kon} ποδοῖν ξυνωρίδα.
- [983] ἐκτείνατ'^{AorAktImv} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Kon} κύκλῳ παρασταδὸν^{Adv}
stretch out it and side by side
- [984] στέγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ',^{AorM/PImv} ὡς^{Kon} ἴδη^{AorAktKnj} πατήρ,
show, so that may see
- [985] οὐχ^{Pt} οὐμός,^N_{Pr} ἀλλ',^{Kon} ὁ^{ArtN} πάντ'^{AdjA} ἐποπτεύων^N_{PräAkt} τάδε^A_{Pr}
not my own, but the all overseeing these
- [986] Ἡλιος, ἄναγνα^{AdjA} μητρὸς ἔργα τῆς^{ArtG} ἐμῆς,^{AdjG}
unholy the my,
- [987] ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} παρῇ^{AorAktKnj} μοι^D_{Pr} μάρτυς ἐν^{Prp} δίκῃ ποτέ,^{Adv}
so that at least may be present to me in sometime,
- [988] ὡς^{Kon} τόνδ'^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μετήλθον^{AorSAkt} ἐνδίκως^{Adv} μόρον
that this I pursued justly
- [989] τὸν^{ArtA} μητρός· Αἰγίσθου γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγω_{PräAkt} μόρον·
the for not I say
- [990] ἔχει_{PräAkt} γὰρ^{Pt} αἰσχυντῆρος, ὡς^{Kon} νόμος, δίκην·
has for as
- [991] ἥτις^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἀνδρὶ τοῦτ'^A_{Pr} ἐμήσατο^{AorM/P} στύγος,
whoever but upon this contrived
- [992] ἐξ^{Prp} οὐ^G_{Pr} τέκνων ἡνεγχ'^{AorSAkt} ὑπὸ^{Prp} ζώνην βάρος,
since when bore under
- [993] φίλον^{AdjA} τέως,^{Adv} νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἐχθρόν,^{AdjA} ὡς^{Kon} φαίνει,_{PräAkt} κακόν,^{AdjA}
dear for the present, now but hostile, as it shows, evil,
- [994] τί^{Adv} σοι^D_{Pr} δοκεῖ;_{PräAkt} μύραινά γ'^{Pt} εἴτ'^{Kon} ἔχιδν' ἐφυ^{AorAkt}
what to you seems; at least either became
- [995] σήπειν_{PräInfAkt} θιγοῦσ'^N_{AorAkt} ἀν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} οὐ^{Pt} δεδηγμένον^A_{PerM/P}
to rot touching would another not having been bitten
- [996] τόλμης ἔκατη^{Prp} κάκδίκου^{KonAdjG} φρονήματος.
on account of and unjust
- [997] τί^{Adv} νιν^A_{Pr} προσείπω,_{PräAkt} κἀν^{KonPt} τύχω^{AorSAktKnj} μάλ'^{Adv} εὔστομῶν;^N_{PräAkt}
what him do I address, and if I may happen very speaking well;
- [998] ἄγρευμα θηρός, ἦ^{Kon} νεκροῦ ποδένδυτον^{AdjN}
or foot garmented
- [999] δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
indeed now,
- [1000] ἄρκυν τ'^{Pt} ἀν^{Pt} εἴποις^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ποδιστῆρας^{AdjA} πέπλους.
and at least you might say also foot trapping
- [1001] τοιοῦτον^{AdjA} ἀν^{Pt} κτήσαιτο^{AorMedOp} φηλήτης ἀνήρ,
such at least might acquire
- [1002] ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερή^{KonAdjA}
and silver lacking
- [1003] βίον νομίζων,^N_{PräAkt} τῶδε^D_{Pr} τ'^{Pt} ἀν^{Pt} δολώματι
thinking, with this and at least
- [1004] πολλοὺς^{AdjA} ἀναιρῶν^N_{PräAkt} πολλὰ^{AdjA} θερμαίνοι_{PräAktOp} φρένα.
many killing many would warm
- [1005] τοιάδ'^{AdjN} ἐμοὶ^D_{Pr} ξύνοικος^{AdjN} ἐν^{Prp} δόμοισι μὴ^{Pt}
such to me house mate in not

[1006] γένοιτ'. **AorMedOp** ὀλοίμην **AorMedOp** πρόσθεν^{Adv} ἐκ^{Prp} θεῶν ἄπαις.^{AdjN}
might be: I might perish before out of childless.

Anapäste

[1007] [Χορός]: αἰαῖ^{ij} αἰαῖ^{ij} μελέων^{AdjG} ἔργων·
alas alas of wretched

[1008] στυγερῷ^{AdjD} θανάτῳ διεπράχθης.^{AorPas}
by hateful you were dispatched.

[1008b] εἴ^{ij} ξ,^{ij}
eh eh,

[1009] μίμνοντι^D **PräAkt** δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πάθος ἀνθεῖ.^{PräAkt}
to one remaining but and blooms.

[1010] [Ορέστης]: ἔδρασεν **AorAkt** ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔδρασε;^{AorAkt} μαρτυρεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D **Pr**
did or not did; bears witness but to me

[1011] φᾶρος τόδ',^N **Pr** ως^{Kon} ἔβαψεν **AorAkt** Αἰγίσθου ξίφος.
this, as he stained

[1012] φόνου δὲ^{Pt} κηκὶς ξὺν^{Prp} χρόνῳ ξυμβάλλεται,^{PräM/P}
but with is brought together,

[1013] πολλὰς^{AdjA} βαφὰς φθείρουσα^N **PräAkt** τοῦ^{ArtG} ποικίλματος.
many destroying the

[1014] νῦν^{Adv} αὐτὸν^A **Pr** αἰνῶ,^{PräAkt} νῦν^{Adv} ἀποιμώζω^{PräAkt} παρών,^N **PräAkt**
now him I praise, now I lament being present,

[1015] πατροκτόνον^{AdjA} θ,^{Pt} ὕφασμα προσφωνῶν^N **PräAkt** τόδε.^A **Pr**
father killing and addressing this.

[1016] ἀλγῶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἔργα καὶ^{Kon} πάθος γένος τε^{Pt} πᾶν,^{AdjA}
I grieve indeed and and all,

[1017] ἄζηλα^{AdjA} νίκης τῆσδ'^G **Pr** ἔχων^N **PräAkt** μιάσματα.
unenviable this having

Anapäste

[1018] [Χορός]: οὔτις^N **Pr** μερόπων ἀσινὴς^{AdjN} βίοτον
no one unharmed

[1019] διὰ^{Prp} παντὸς^G **Pr** ἀπήμον'^{AdjA} ἀμείψει.^{FuAkt}
through of all unharmed will pass.

[1020] εἴ^{ij} ξ,^{ij}
eh eh,

[1020b] μόχθος δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτίχ',^{Adv} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ήξει.^{FuAkt}
but the indeed at once, the but will come.

[1021] [Ορέστης]: ἀλλ',^{Kon} ως^{Kon} ἀν^{Pt} εἰδῆτ',^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἴδ'^{PerAkt} ὅπῃ^{Adv} τελεῖ,^{PräAkt}
but, so that at least you may know, not for I know where it ends,

[1022] ὥσπερ^{Kon} ξὺν^{Prp} ἵπποις ἡνιοστροφῷ^{PräAkt} δρόμου
just as with I rein turn

[1023] ἔξωτέρῳ.^{AdvKmp} φέρουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} νικώμενον^A
further out carry for being defeated

[1024] φρένες δύσαρκτοι.^{AdjN} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} καρδίᾳ φόβος
hard to yoke toward but

[1025] ἄδειν^{PräInfAkt} ἔτοιμος^{AdjN} ἥδ,^{Kon} ὑπορχεῖσθαι^{PräInfM/P} κότῳ.
to sing ready and to dance

[1026] ἔως^{Kon} δ'^{Pt} ἔτ,^{Adv} ἔμφρων^{AdjN} εἰμί,^{PräAkt} κηρύσσω^{PräAkt} φίλοις
as long as but still in mind I am, I proclaim

[1027] κτανεῖν^{AorInfAkt} τέ^{Pt} φημι^{PräAkt} μητέρ' οὐκ^{Pt} ἄνευ^{Prp} δίκης,
to kill and I say not without

- [1028] πατροκτόνον^{AdjA} μίασμα καὶ^{Kon} θεῶν στύγος.
parricidal and
- [1029] καὶ^{Kon} φίλτρα τόλμης τῆσδε^G Pr πλειστηρίζομαι^{PräM/P}
and this I pledge myself
- [1030] τὸν^{ArtA} πυθόμαντιν^{AdjA} Λοξίαν, χρήσαντ'^A AorAkt ἔμοι^D Pr
the Pytho seer having oracled to me
- [1031] πράξαντι^D AorAkt μὲν^{Pt} ταῦτ'^A Pr ἐκτὸς^{Adv} αἰτίας κακῆς^{AdjG}
to one having done indeed these outside evil
- [1032] εἶναι,^{PräInfAkt} παρέντα^A AorAkt δ'—^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐρῶ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} ζημίαν.
to be, having omitted but— not I will say the
- [1033] τόξω γὰρ^{Pt} οὔτις^N Pr πημάτων ἐφίξεται.^{FuM/P}
for no one will reach.
- [1034] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὥρατέ^{PräAktImv} μ',^A Pr ὡς^{Kon} παρεσκευασμένος^N PerM/P
and now see you me, as having been prepared
- [1035] ξὺν^{Prp} τῷδε^D Pr θαλλῶ καὶ^{Kon} στέψει προσίξομαι^{FuM/P}
with this and I shall approach
- [1036] μεσόμφαλόν^{AdjA} θ'.^{Pt} ὕδρυμα, Λοξίου πέδον,
mid navel and
- [1037] πυρός τε^{Pt} φέγγος ἄφθιτον^{AdjN} κεκλημένον,^A PerM/P
and unfailing having been called,
- [1038] φεύγων^N PräAkt τόδ'.^A Pr αἴμα κοινόν.^{AdjA} οὐδ'^{KonPt} ἐφ'.^{Prp} ἐστίαν
fleeing this common and not upon
- [1039] ἄλλην^{AdjA} τραπέσθαι^{AorMedInf} Λοξίας ἐφίέτο.^{ImpM/P}
other to turn oneself was desiring.
- [1040] τάδ'.^A Pr ἐν^{Prp} χρόνῳ μοι^D Pr πάντας^{AdjA} Ἀργείους λέγω.^{PräAkt}
these in to me all I say.
- [1041] καὶ^{Kon} μαρτυρεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} ἐπορσύνθη^{AorPas} κακὰ^{AdjA}
and to bear witness indeed that was brought about evils
- [1042] ἐγώ^N Pr δ'.^{Pt} ἀλήτης τῆσδε^G Pr γῆς ἀπόξενος,^{AdjN}
I but of this out stranger,
- [1043] ζῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} τεθνηκώς^N PerAkt τάσδε^A Pr κληδόνας λιπών.^N AorAkt
living and having died these leaving.
- [1044] [Χορός]: ἀλλ'.^{Kon} εὖ^{Adv} γ'.^{Pt} ἐπραξας,^{AorAkt} μηδ'^{KonPt} ἐπιζευχθῆς^{AorPasKnj} στόμα
but well at least you did, and not you may be yoked
- [1045] φήμῃ πονηρᾶ^{AdjD} μηδ'^{KonPt} ἐπιγλωσσῶ^{PräAktKnj} κακά,^{AdjA}
wicked and not you may blame evils,
- [1046] ἐλευθερώσας^N AorAkt πᾶσαν^{AdjA} Ἀργείων πόλιν,
having freed all
- [1047] δυοῖν^{AdjDuD} δρακόντοιν εύπετως^{Adv} τεμὼν^N AorAkt κάρα.
of two easily having cut
- [1048] [Ορέστης]: ᾗ, ij ᾗ, ij
ah, ah.
- [1048b] δμωαὶ γυναῖκες, αἵδε^N Pr Γοργόνων δίκην
these
- [1049] φαιοχίτωνες^{AdjN} καὶ^{Kon} πεπλεκτανημέναι^N PerM/P
dusky robed and having been braided
- [1050] πυκνοῖς^{AdjD} δράκουσιν· οὐκέτ'^{Adv} ἀν^{Pt} μείναιμ'^{AorAktOp} ἐγώ.^N Pr
thick no longer at least I might remain I.
- [1051] [Χορός]: τίνες^N Pr σε^A Pr δόξαι, φίλτατ'^{AdjV} ἀνθρώπων πατρί,
what visions dearest

- [1052] **στροβοῦσιν;**_{PräAkt} **ἴσχε,**_{PräAktImv} **μὴ**^{Pt} **φόβου** **νικῶ**_{PräAkt} **πολύ.**^{Adv}
they whirl; hold back, not you are defeated much.
- [1053] [Ὀρέστης]: **οὐκ**^{Pt} **εἰσὶ**_{PräAkt} **δόξαι** **τῶνδε**^G_{Pr} **πημάτων** **ἐμοί.**^D_{Pr}
not are of these to me.
- [1054] **σαφῶς**^{Adv} **γὰρ**^{Pt} **αἵδε**^N_{Pr} **μητρὸς** **ἔγκοτοι**^{AdjN} **κύνες.**
- [1055] [Χορός]: **ποταίνιον**^{AdjN} **γὰρ**^{Pt} **αῖμα** **σοι**^D_{Pr} **χεροῖν** **ἔτι.**^{Adv}
fresh for to you still.
- [1056] **ἐκ**^{Prp} **τῶνδε**^G_{Pr} **τοι**^{Pt} **ταραγμὸς** **ἐς**^{Prp} **φρένας** **πίτνει.**_{PräAkt}
from of these indeed into falls.
- [1057] [Ὀρέστης]: **ἄναξ Ἀπολλον,** **αἵδε**^N_{Pr} **πληθύουσι**_{PräAkt} **δῆ,**^{Pt}
these are multiplying indeed,
- [1058] **κάξ**^{KonPrp} **όμμάτων** **στάζουσιν**_{PräAkt} **αἷμα** **δυσφιλές.**^{AdjA}
and out of they drip hateful.
- [1059] [Χορός]: **εἷς**^{AdjN} **σοὶ**^D_{Pr} **καθαρμός.** **Λοξίας** **δὲ**^{Pt} **προσθιγῶν**^N_{AorAkt}
one to you but having touched
- [1060] **έλεύθερόν**^{AdjA} **σε**^A_{Pr} **τῶνδε**^G_{Pr} **πημάτων** **κτίσει.**_{FuAkt}
free you of these will make.
- [1061] [Ὀρέστης]: **ὑμεῖς**^N_{Pr} **μὲν**^{Pt} **οὐχ**^{Pt} **όράτε**_{PräAkt} **τάσδ',**^A_{Pr} **ἐγὼ**^N_{Pr} **δ'**^{Pt} **όρῶ.**_{PräAkt}
you indeed not you see these here, I but I see.
- [1062] **έλαύνομαι**_{PräM/P} **δε**^{Pt} **κούκέτ'**^{KonAdv} **ἀν**^{Pt} **μείναιμ'**_{AorAktOp} **ἐγώ.**^N_{Pr}
I am driven but and no longer would stay I.
- [1063] [Χορός]: **ἀλλ'**^{Kon} **εύτυχοίης,**_{PräAktOp} **καὶ**^{Kon} **σ'**^A_{Pr} **ἐποπτεύων**^N_{PräAkt} **πρόφρων**^{AdjN}
but may you be fortunate, and you watching well disposed
- [1064] **Θεὸς φυλάσσοι**_{PräAktOp} **καιρίοιστι**^{AdjD} **συμφοραῖς.**
may guard in critical

Anapäste

- [1065] [Χορός]: **ὅδε**^N_{Pr} **τοι**^{Pt} **μελάθροις** **τοῖς**^{ArtD} **βασιλείοις**^{AdjD}
this indeed the royal
- [1066] **τρίτος**^{AdjN} **αὖ**^{Pt} **χειμῶν**
third again
- [1067] **πνεύσας**^N_{AorAkt} **γονίας** **ἐτελέσθη.**_{AorPas}
having blown was brought to an end.
- [1068] **παιδοβόροι**^{AdjN} **μὲν**^{Pt} **πρῶτον**^{Adv} **ύπηρξαν**_{AorAkt}
child eating indeed first they began
- [1069] **μόχθοι τάλανές**^{AdjN} **τε**^{Pt} **Θυέστου.**
wretched and
- [1070] **δεύτερον**^{Adv} **άνδρὸς** **βασίλεια**^{AdjA} **πάθη.**
secondly royal
- [1071] **λουτροδάικτος**^{AdjN} **δ'**^{Pt} **ῶλετ'**_{AorSM/P} **Ἀχαιῶν**
bath slain but perished
- [1072] **πολέμαρχος ἀνήρ.**
- [1073] **νῦν**^{Adv} **δ'**^{Pt} **αὖ**^{Pt} **τρίτος**^{AdjN} **ἥλθε**_{AorSAkt} **ποθεν**^{Adv} **σωτήρ,**
now but third came from somewhere
- [1074] **ἢ**^{Kon} **μόρον εἴπω;**_{AorSAktKnj}
or may I say;
- [1075] **ποὶ**^{Adv} **δῆτα**^{Pt} **κρανεῖ,**_{FuAkt} **ποὶ**^{Adv} **καταλήξει**_{FuAkt}
whither indeed will turn out, whither will end
- [1076] **μετακοιμισθὲν**^N_{AorPas} **μένος ἄτης;**
having been lulled to sleep